



GESCHÄFTSBERICHT HOTELA 2020
HOTELA RAPPORT ANNUEL 2020

«Wir bekamen neue Aufgaben: desinfizieren, Abstand halten, Plexiglas ... Über Monate richtete mein Team die Büros so ein, dass sie den behördlichen Empfehlungen entsprachen.»

«De nouvelles tâches se sont ajoutées à notre quotidien. Désinfection, distanciation à respecter, plexiglas, ... au fil des mois, mon équipe s'est chargée d'adapter les espaces de travail afin qu'ils soient conformes aux recommandations des autorités.»

Laurence Beizana

«Als Verantwortlicher für die Post war ich einer der wenigen Mitarbeitenden vor Ort. Es war seltsam, fast allein in diesem grossen, leeren Gebäude zu sein. Der menschliche Kontakt hat mir gefehlt.»

«Responsable du courrier, j'ai fait partie des rares collaborateurs restés au bureau. C'était bizarre de me retrouver quasiment seul dans ce grand bâtiment vide: les contacts humains m'ont manqué.»

Olivier Deleury



Laurence Beizana, Verantwortliche Immobilienverwaltung – *Responsable Gestion immobilière*

Olivier Deleury, Sachbearbeiter Interne Dienste – *Gestionnaire Service Interne*

Inhaltsverzeichnis

02	MITTEILUNG DES PRÄSIDENTEN UND DES GENERALDIREKTORS
05	DAS HOTELA-KONZEPT
08	DAS JAHR 2020 IN KÜRZE
11	KENNZAHLEN 2020
12	HOTELA AHV-AUSGLEICHSKASSE
17	HOTELA FAMILIENAUSGLEICHSKASSE
23	HOTELA KRANKENKASSE
26	HOTELA VERSICHERUNGEN AG
32	HOTELA VORSORGESTIFTUNG
43	STRUKTUR DER HOTELA
44	OBERLEITUNG
46	ORGANIGRAMM
47	KENNZAHLEN MITARBEITENDE

Sommaire

02	MESSAGE DU PRÉSIDENT ET DU DIRECTEUR GÉNÉRAL
06	LE CONCEPT HOTELA
08	L'ANNÉE 2020 EN BREF
11	L'ANNÉE 2020 EN CHIFFRES
12	HOTELA CAISSE DE COMPENSATION AVS
17	HOTELA ALLOCATIONS FAMILIALES
23	HOTELA CAISSE MALADIE
26	HOTELA ASSURANCES SA
32	HOTELA FONDS DE PRÉVOYANCE
43	STRUCTURE DE HOTELA
44	ORGANE SUPRÊME
46	ORGANIGRAMME
47	CHIFFRES-CLÉS COLLABORATRICES ET COLLABORATEURS

Mit Fotos und persönlichen Statements würdigt der Jahresbericht 2020 unsere Mitarbeitenden und ihren besonderen Einsatz für unsere von der Pandemie stark betroffenen Kunden. Auf den folgenden Seiten schildern sie ihre Eindrücke aus dem ersten Corona-Jahr.

Par des photos et témoignages personnels, notre rapport annuel 2020 rend hommage à nos collaborateurs, qui se sont particulièrement investis aux côtés de nos affiliés durement touchés par la pandémie. Ils vous livrent leur ressenti de cette première année Covid.

Liebe Leserinnen, liebe Leser

Die Covid-19-Pandemie stellte uns 2020 vor riesige Herausforderungen und veränderte unser Leben komplett. Ob Hotel, Restaurant, Altersresidenz, Reisebüro oder Skischule: Corona traf die HOTELA-Kunden auf unterschiedliche Weise – aber immer mit brutaler Heftigkeit.

Als Verbandsausgleichskasse von massiv betroffenen Branchen wurde auch die HOTELA von der Krise nicht verschont. Wir erlebten ein Jahr voller Kontraste. Nach exzellenten ersten Monaten machte der Lockdown bald klar, dass es zu starken Einnahmerückgängen kommen würde. Um diese zu antizipieren, ergriffen wir gezielte Sparmassnahmen und stellten weniger dringende Arbeiten zurück.

Die Sozialversicherungen erhielten im Kampf gegen die wirtschaftlichen Folgen der Pandemie schon früh eine zentrale Rolle. Am 20. März beauftragte der Bundesrat die AHV-Ausgleichskassen mit der Umsetzung des neuen Corona-Erwerbsersatzes. Für uns bedeutete das, in kürzester Zeit die notwendigen Systeme zu entwickeln, die Mitarbeitenden zu schulen und die Kunden zu orientieren. Nach nur drei Wochen waren wir bereit: Die HOTELA startete am 10. April als eine der ersten Ausgleichskassen mit den Auszahlungen. Die vielen persönlichen Feedbacks zeigten eindrücklich, wie bedeutend diese Unterstützung für unsere Kunden war.

Im Verlauf des Jahres musste die HOTELA – wie viele andere Unternehmen auch – die interne Organisation mehrmals anpassen. Rund 80% der Mitarbeitenden arbeiteten vom Homeoffice aus. Im Zuge der Einsparungen und Projektverschiebungen sowie aufgrund der in einigen Bereichen rückläufigen Geschäftstätigkeit verzichteten wir auf die Neubesetzung von freien Stellen und nutzten zeitweise auch das Instrument der Kurzarbeit. Ganz anders sah die Situation ab Herbst aus: Um den sprunghaften Anstieg bei den Erwerbsersatz-Gesuchen zu bewältigen und die unvermeidbaren Verzögerungen möglichst einzugrenzen, rekrutierten wir zusätzliches Personal. Nur dank der Flexibilität des HOTELA-Teams, seiner vernetzten Arbeitsweise und der offenen Führungskultur gelang es, die neuen behördlichen Aufgaben zu erfüllen und das Tagesgeschäft nahtlos weiterzuführen.

Chère lectrice, cher lecteur,

En 2020, la pandémie de Covid-19 a bouleversé nos existences et nous a confrontés à d'énormes défis. Hôtels, restaurants, résidences pour personnes âgées, agences de voyage et écoles de ski, tous les clients de HOTELA ont été touchés, de différentes manières, mais toujours avec force.

En tant que caisse de compensation professionnelle de secteurs frappés de plein fouet par la crise, HOTELA n'a pas été épargnée. Nous avons vécu une année tout en contrastes. Après un excellent début d'année, le confinement n'a pas tardé à présager un fort recul des revenus. Pour anticiper cette situation, nous avons pris des mesures ciblées de réduction des coûts et reporté des projets moins urgents.

Dès le début, les assurances sociales ont assumé un rôle central dans la lutte contre les conséquences économiques de la pandémie. Le 20 mars, le Conseil fédéral chargeait les caisses de compensation AVS de mettre en œuvre la nouvelle allocation pour perte de gain Covid-19. Pour HOTELA, cela signifiait devoir adapter notre système informatique, former notre personnel et informer notre clientèle en un temps record. Nous y sommes parvenus en trois semaines seulement: HOTELA fut une des premières caisses de compensation à effectuer les versements dès le 10 avril. Les nombreux feedbacks personnels reçus nous ont prouvé l'importance capitale de ce soutien apporté à nos clients.

Comme beaucoup d'autres entreprises, HOTELA a dû adapter son organisation interne à plusieurs reprises au cours de l'année. À certaines périodes, jusqu'à 80% de notre personnel était en télétravail. Dans le cadre des mesures d'économies, du report de divers projets et de la baisse d'activités dans certains secteurs, nous avons renoncé à repourvoir certains postes vacants et avons recouru à l'instrument du chômage partiel. La situation a radicalement changé dès le début de l'automne: nous avons dû recruter du personnel supplémentaire pour faire face à la forte hausse du nombre de demandes d'allocations pour perte de gain et réduire autant que possible les délais de paiement. Ce n'est que grâce à la flexibilité des équipes HOTELA, au mode de collaboration en réseau et à une culture de management ouverte que nous avons pu nous acquitter des nouvelles



Trotz der schwierigen Umstände schlossen die Institutionen der HOTELA das Jahr erfolgreich ab. Entscheidend waren dafür die Finanzergebnisse: Die HOTELA-Anlagen erholten sich schnell vom massiven Einbruch im 1. Quartal und erwirtschafteten sehr solide Jahresrenditen. Die Kundenzahlen stiegen in allen Versicherungen weiter an. Das stärkste Wachstum gab es in der Krankentaggeldversicherung nach VVG.

Unseren Kunden und Versicherten sowie unseren Partnern danken wir herzlich für ihr Vertrauen. Ein spezieller Dank geht an unsere Mitarbeitenden für ihr unermüdliches Engagement. Für das enge Miteinander danken wir unseren Trägern HotellerieSuisse, senesuisse, Schweizer Reise-Verband (SRV) und Swiss Snowsports. Dass ab 2021 zwei weitere Gründerverbände hinzukommen, freut uns sehr und zeigt, wie attraktiv das Konzept der kundenorientierten Verschränkung von Verbänden und Sozialversicherung ist. Dieses Konzept verspricht auch für die Zukunft viel Potenzial. Potenzial, das wir im Interesse der uns angeschlossenen Unternehmen gemeinsam nutzen wollen.

Dr. Jürg Domenig
Präsident / Président

Dr. Michael Bolt
Generaldirektor / Directeur général

tâches qui nous ont été confiées par les autorités sans que notre travail quotidien n'en pâtisse.

En dépit de ce contexte difficile, les institutions de HOTELA, portées par leurs résultats financiers, ont clôturé l'année sur un succès: les placements de HOTELA se sont rapidement remis de leur chute massive du premier trimestre et ont dégagé d'excellents rendements annuels. Toutes les assurances sociales ont enregistré un nouvel accroissement du nombre de clients, le plus marqué revenant à l'assurance perte de gain LCA.

Notre gratitude va à nos clients et assurés, à nos partenaires et tout spécialement à nos collaborateurs pour leur engagement sans faille. Merci également à HotellerieSuisse, senesuisse, Fédération Suisse du Voyage (FSV) et Swiss Snowsports pour leur précieux soutien. En 2021, nous aurons le grand plaisir d'accueillir deux nouvelles associations fondatrices, ce qui démontre l'attractivité pour la clientèle du lien étroit entre une association professionnelle et ses propres assurances sociales. Nous nous attacherons à exploiter avec nos affiliés le potentiel de ce concept porteur d'avenir.

«Homeoffice, Kurzarbeit und Aufrechterhaltung eines engen Austauschs: Dank unserer Unternehmenskultur gelang es uns, dieses Jahr agil zu durchlaufen.»

«*Télétravail, gestion des RHT et maintien d'une relation de proximité: notre culture d'entreprise nous a permis de traverser cette année avec agilité.*»

Manon Saugy

«Unsere Herausforderung bestand darin, unserem Personal das Homeoffice zu ermöglichen. IT-Zugriffe organisieren, Material bereitstellen oder die Telefonie installieren – in wenigen Tagen stand alles.»

«*Notre défi a été de permettre à notre personnel de travailler en home office. Accès à distance, mise à disposition du matériel ou encore organisation de la téléphonie, tout a fonctionné en quelques jours.*»

Thomas Attenon

«In dieser Zeit waren wir in der HR-Abteilung noch mehr gefordert. Unsere Mitarbeitenden brauchten Auskünfte, aber auch Zuspruch und jemanden, der ihnen aufmerksam und wohlwollend zuhörte.»

«*La sollicitation du département RH a été encore plus grande durant cette période. Nos collaborateurs avaient besoin d'être renseignés, mais aussi rassurés et écoutés avec attention et bienveillance.*»

Beatrice Burkhalter



Manon Saugy, HR-Fachspezialistin – *Spécialiste RH*

Thomas Attenon, *Teamleader Infrastructures & Operations – Teamleader Infrastructures & Opérations*

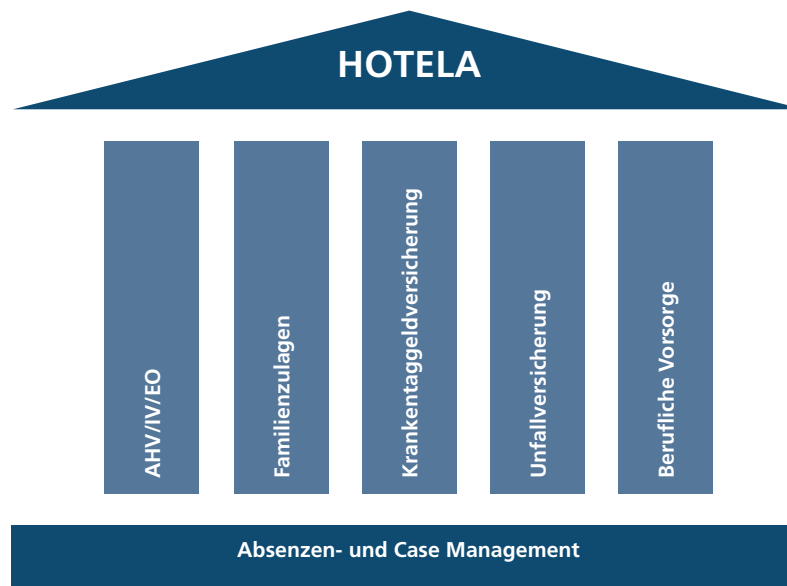
Beatrice Burkhalter, Krisenstab und HR-Manager – *Cellule de crise et Manager RH*

Kundenorientierte Spezialistin für alle Sozialversicherungen

Als Verbandsausgleichskasse steht die HOTELA im Dienste ihrer Trägerverbände HotellerieSuisse, senesuisse, Schweizer Reise-Verband (SRV) und Swiss Snowsports und deren Mitglieder. Ab 2021 stossen mit der Association Spitex privée Suisse (ASPS) und Swissinterpro zwei weitere Trägerverbände dazu.

Die HOTELA bietet ihren Kunden alle fünf Sozialversicherungen aus einer Hand, ein professionelles Absenzen- und Case Management, das Outsourcing der Lohnbuchhaltung sowie umfassende Beratung.

Die Produkte und Services sind auf die Bedürfnisse der Trägerbranchen abgestimmt und entsprechen dem Landes-Gesamtarbeitsvertrag für das Gastgewerbe (L-GAV).



- **AHV/IV/EO:** Als gesetzlich anerkannte AHV-Ausgleichskasse führt die HOTELA die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV), die Invalidenversicherung (IV) und den Erwerbersatz für Militärdienst, Mutterschaft und Vaterschaft (EO).
- **Familienzulagen:** Die HOTELA hat als Familienausgleichskasse den Auftrag, die Familienzulagen zu veranlassen und auszurichten. Massgebend sind dafür das Bundesgesetz über die Familienzulagen sowie die 26 kantonalen Gesetzgebungen.
- **Krankentaggeldversicherung:** Werden Mitarbeitende wegen Krankheit oder Mutterschaft arbeitsunfähig, übernehmen die HOTELA-Versicherungen nach KVG und VVG die gesetzlichen und die vertraglich geregelten Lohnfortzahlungen im vereinbarten Rahmen.
- **Unfallversicherung:** Die Unfallversicherung deckt die wirtschaftlichen Folgen von Berufsunfällen, Nichtberufsunfällen und Berufskrankheiten. Die Zusatzversicherung ergänzt die obligatorische Unfallversicherung mit weiteren Leistungen.
- **Berufliche Vorsorge:** Die Vorsorgepläne der HOTELA schützen die Mitarbeitenden und ihre Angehörigen vor den wirtschaftlichen Folgen eines Erwerbsausfalls durch Pensionierung, Tod oder Invalidität.
- **HOTELA+:** Über die digitale Plattform HOTELA+ erledigen die angeschlossenen Unternehmen ihre Versicherungsadministration schnell und einfach.
- **HOTELA Full:** Das Outsourcing der Lohnbuchhaltung bringt administrative Entlastung und stellt sicher, dass alle Vorgaben von Gesetz und L-GAV eingehalten sind.

In der Schweiz ist die HOTELA die einzige Spezialistin für alle fünf Sozialversicherungen.

David Cabero, Krisenstab und Corporate ICT Manager – *Cellule de crise et Manager Corporate ICT*

Ruth Bovay, Sachbearbeiterin AHV-/IV-Leistungen – *Gestionnaire Prestations AVS/AI*

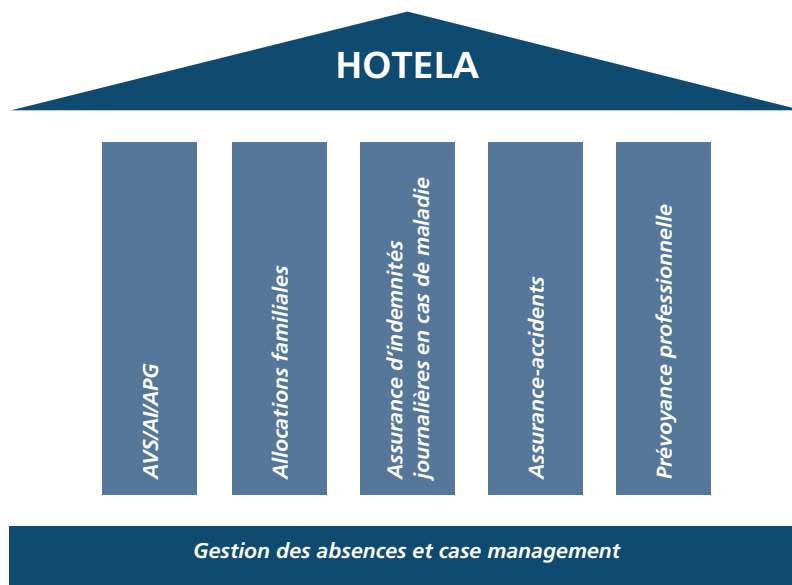
Nadia Sumadi, Teamleader FZ/EO/MSE/VSE – *Teamleader AF/APG/MAT/PAT*

Spécialiste des cinq assurances sociales centré sur la clientèle

HOTELA est une caisse de compensation professionnelle au service de ses associations fondatrices HotellerieSuisse, senesuisse, Fédération Suisse du Voyage (FSV), Swiss Snowsports, rejointes en 2021 par l'Association Spitex privée Suisse (ASPS) et par Swissinterpro.

HOTELA propose à ses clients les cinq assurances sociales, une gestion des absences et un case management professionnels, l'externalisation de la gestion salariale ainsi qu'un conseil complet.

Ses produits et ses services sont spécifiquement adaptés à ses branches fondatrices ainsi qu'aux exigences de la convention collective nationale de travail pour l'hôtellerie-restauration (CCNT).



En Suisse, HOTELA est la seule spécialiste des cinq assurances sociales.

- **AVS/AI/APG** : en tant que caisse de compensation AVS reconnue, HOTELA gère pour ses clients l'assurance-vieillesse et survivants (AVS), l'assurance-invalidité (AI), les allocations pour perte de gain en cas de service militaire, maternité et paternité (APG).
- **Allocations familiales** : en sa qualité de caisse d'allocations familiales, HOTELA a pour mission de fixer et de verser les allocations familiales. Cette activité repose sur la loi fédérale sur les allocations familiales ainsi que sur les 26 législations cantonales.
- **Assurance d'indemnités journalières en cas de maladie** : en cas d'incapacité de travail consécutive à une maladie ou à une maternité, les assurances perte de gain LAMal et LCA assument l'obligation légale et contractuelle de maintien du salaire.
- **Assurance-accidents** : l'assurance-accidents couvre les conséquences économiques d'accidents professionnels, d'accidents non professionnels et de maladies professionnelles. L'assurance complémentaire complète la couverture offerte par l'assurance-accidents obligatoire.
- **Prévoyance professionnelle** : les plans de prévoyance de HOTELA protègent les collaborateurs et leurs proches contre les conséquences économiques des pertes de gain consécutives à un départ à la retraite, un décès ou une invalidité.
- **HOTELA+** : la plateforme en ligne HOTELA+ permet aux entreprises affiliées de gérer toutes leurs assurances sociales de manière simple et rapide.
- **HOTELA Full** : l'externalisation de la gestion des salaires allège les charges administratives et garantit le respect de l'ensemble des dispositions légales et de la CCNT.

«Das Team musste trotz der Situation motiviert bleiben. Über Videokonferenzen hatte ich mit allen regelmässig Kontakt, um sicher zu gehen, dass es ihnen und ihren Angehörigen gut ging.»

«Il fallait que l'équipe garde le moral malgré la situation. Grâce à la visioconférence, j'avais un contact régulier avec chacun pour m'assurer que tout allait bien pour eux et leurs proches.»

David Cabero

«Ich kam als Verstärkung zum Corona-Entschädigungsteam. Mir gefiel diese neue Materie, obwohl es nicht immer leicht war, der Verzweigung der Hoteliers und Wirte zu begegnen.»

«Je suis venue en renfort de l'équipe APG Covid. J'ai pris du plaisir à traiter cette nouvelle matière, même si ça n'a pas toujours été facile de faire face au désespoir des hôteliers et restaurateurs.»

Ruth Bovay

«Zusätzlich zum Druck der Kunden wegen verspäteten Zahlungen war mein Team mit einer sehr grossen Mehrbelastung konfrontiert. Es wurde besser, als wir Verstärkung erhielten.»

«En plus de la pression des clients liée aux retards de paiements, mon équipe a fait face à une très grande surcharge de travail. La situation s'est améliorée lorsque le team a été renforcé.»

Nadia Sumadi



Das Ausnahmejahr gut gemeistert

Die HOTELA konnte dem starken Gegenwind im Berichtsjahr erfolgreich standhalten. Dank der erfreulichen Finanzergebnisse weisen alle Institutionen sehr gute Abschlüsse vor. Das Kundenwachstum setzte sich in allen Versicherungen fort.

- **AHV/IV/EO**

Ende 2020 zählte die HOTELA AHV-Ausgleichskasse 4'190 angeschlossene Unternehmen. Das sind 121 Betriebe oder 3.0% mehr als Ende 2019. Die auf den Anlagen erzielte Rendite betrug 3.31%. Das Betriebsergebnis lag bei CHF 4'286 (2019: CHF 28'581).

- **Familienzulagen**

Die Kundenzahl stieg in der HOTELA Familienausgleichskasse auf 4'363 Unternehmen, was eine Zunahme von 2.5% bedeutet. Die Anlagerendite erreichte 3.71%. Das Betriebsergebnis ist positiv mit CHF 38'498 gegenüber CHF 591'284 im Jahre 2019.

- **Krankentaggeld**

Ende 2020 waren 1'616 Unternehmen gegen Erwerbsausfall bei Krankheit nach KVG versichert (+2.0%). In der Krankentaggeldversicherung nach VVG stieg die Kundenzahl um 16.4% auf 448 Unternehmen. Die Anlagen der HOTELA Krankenkasse erwirtschafteten eine Rendite von 4.39%. Das Betriebsergebnis betrug CHF 131'182 (2019: CHF 2'747'273).

- **Unfallversicherung**

Per Ende 2020 stieg die Kundenzahl der HOTELA Versicherungen AG in der Unfallversicherung um 7.3% auf 2'398 Unternehmen. Die Anlageperformance lag bei 4.66%. Das Betriebsergebnis betrug CHF 539'393 (2019: CHF 1'679'853).

- **Berufliche Vorsorge**

3'383 Unternehmen waren Ende 2020 der HOTELA Vorsorgestiftung angeschlossen, 3.1% mehr als Ende 2019. Ihr Portfolio erzielte eine Performance von 2.08%. Der Deckungsgrad erreichte 108.9%. Das Betriebsergebnis betrug

Une situation d'exception bien maîtrisée

Durant l'exercice sous revue, HOTELA a bien résisté aux vents contraires. Des résultats financiers réjouissants ont permis à l'ensemble des institutions de terminer l'année en beauté, et toutes les branches d'assurance ont connu un nouvel afflux de clientèle.

- **AVS/AI/APG**

Fin 2020, HOTELA Caisse de compensation AVS dénombrait 4'190 entreprises affiliées, soit 121 ou 3.0% de plus que fin 2019. Le rendement des placements s'élevait à 3.31% et le résultat d'exercice à CHF 4'286 (2019: CHF 28'581).

- **Allocations familiales**

La clientèle de HOTELA Caisse d'allocations familiales compte désormais 4'363 entreprises, en augmentation de 2.5%. Le rendement des placements s'élevait à 3.71% et le résultat d'exercice est positif avec CHF 38'498 contre CHF 591'284 en 2019.

- **Indemnités journalières en cas de maladie**

En fin d'exercice, 1'616 entreprises étaient assurées contre la perte de gain maladie LAMal (+2.0%). Dans l'assurance perte de gain LCA, le nombre de clients a augmenté de 16.4% à 448 entreprises. Les placements de HOTELA Caisse maladie ont dégagé un rendement de 4.39%. Son résultat d'exercice s'établit à CHF 131'182 (2019: CHF 2'747'273).

- **Assurance-accidents**

Fin 2020, HOTELA Assurances SA comptait 2'398 entreprises affiliées à l'assurance accidents (+7.3% par rapport à 2019). La performance des placements s'établit à 4.66% et le résultat d'exercice à CHF 539'393 (2019: CHF 1'679'853).

- **Prévoyance professionnelle**

Au 31.12.2020, le nombre d'entreprises affiliées de HOTELA Fonds de prévoyance avait atteint 3'383, en hausse de 3.1% en comparaison avec 2019. Son portefeuille a dégagé un rendement de 2.08% et le degré restait à peu près

vor Zuweisung oder Auflösung der Wertschwankungsreserve CHF 2'207'567 (2019: CHF 173'572'859). Die Altersguthaben wurden mit 1.75% verzinst.

Ausgezeichnete Solvenz und starke Reserven

Die HOTELA Krankenkasse und die HOTELA Versicherungen AG schlossen in den Solvenztests erneut ausgezeichnet ab und verfügen weiterhin über sehr solide Reserven.

Erste Überschussbeteiligung ausbezahlt

In der Krankentaggeldversicherung nach VVG profitierten die entsprechend versicherten Unternehmen erstmals von der neuen Überschussbeteiligung. Die HOTELA erstattete ihnen Überschüsse in der Höhe von insgesamt CHF 130'000 zurück.

Neue Mitglieder der Geschäftsleitung

Im Herbst wurde Carole Gex-Collet, die seit 10 Jahren den HOTELA-Rechtsdienst leitet, zur Direktorin befördert. Der Führungsausschuss ernannte zudem Nicolas Voélin per 1. Januar 2021 zum Direktor «Transformation & Technology».

le même à 108.9%. Le résultat d'exercice avant attribution ou dissolution de la réserve de fluctuation de valeurs s'établit à CHF 2'207'567 (2019: CHF 173'572'859). La rémunération 2020 des avoires de vieillesse est fixée à 1.75%.

Excellente solvabilité et réserves solides

Une fois de plus, HOTELA Caisse maladie et HOTELA Assurances SA ont atteint dans les tests de solvabilité des valeurs très élevées qui attestent de la solidité de leurs réserves.

Première participation aux excédents

Les entreprises affiliées à l'assurance perte de gain LCA ont bénéficié pour la première fois d'une participation aux excédents, qui a totalisé CHF 130'000.

Nouveaux membres de la Direction

A l'automne, Carole Gex-Collet, qui dirige le service juridique de HOTELA depuis 10 ans, a été promue au rang de directrice. En outre, le Comité Directeur a nommé Nicolas Voélin à la tête de la Direction « Transformation & Technology » au 1^{er} janvier 2021.

Zum Gedenken

Mit grossem Bedauern hat die HOTELA im Mai 2020 erfahren, dass **Stéphane Baumgartner** nach kurzer Krankheit verstorben ist. Herr Baumgartner war während über 30 Jahren ein äusserst loyaler und engagierter Arbeitskollege. Sein Andenken wird in unseren Erinnerungen und unseren Herzen weiterleben.

In memoriam

*C'est avec un immense chagrin que HOTELA a fait face en mai 2020 à la disparition de Monsieur **Stéphane Baumgartner**, suite à une courte maladie. Monsieur Baumgartner fut durant plus de 30 ans un collaborateur fidèle et dévoué et son souvenir restera à jamais gravé dans nos mémoires et dans nos cœurs.*

«Die Corona-Entschädigung hat meinen Alltag auf den Kopf gestellt: Meine Aufgabe bestand darin, die verschiedenen offiziellen Weisungen zu lesen und zu verarbeiten, um Kundenfragen zu beantworten.»

«L'APG Covid a chamboulé mon quotidien. Mon rôle a été de lire et comprendre les différentes directives officielles afin de répondre aux demandes des clients.»

Caterina Leone

«Die Entwicklung der Informatiklösung für die Corona-Entschädigung war intensiv, dank dem starken Teamgeist aber stressfrei.»

«Période prenante pour le développement de la solution informatique APG Covid, mais vécue sans pression grâce à une équipe soudée.»

Ludovic Gauthier

«Dem Team, das die Corona-Entschädigung bei Erwerbsausfall umsetzte, war klar, dass es schnell gehen musste: Häufig legte es 10-Stunden-Tage hin, um die Kundenanträge rasch zu bearbeiten. Ein Kraftakt.»

«Consciente de l'urgence, l'équipe chargée de la mise en œuvre de l'APG Covid a fourni un effort extraordinaire en travaillant plus de 10 h par jour afin de traiter les demandes de nos clients au plus vite.»

Marlyse Pantalone



Caterina Leone, Fachspezialistin – *Spécialiste*Ludovic Gauthier, Entwicklungsingenieur – *Ingénieur développement*Marlyse Pantalone, Manager 1. Säule – *Manager 1^{er} pilier*

HOTELA AHV-Ausgleichskasse	2020	2019	HOTELA Caisse de compensation AVS
Anschlüsse	4'190	4'069	<i>Affiliations</i>
Salärsumme	4'058'835'770	4'345'379'342	<i>Masse salariale</i>
HOTELA Familienausgleichskasse	2020	2019	HOTELA Allocations familiales
Anschlüsse	4'363	4'257	<i>Affiliations</i>
Ausbezahlte Zulagen	55'061'748	55'379'593	<i>Allocations versées</i>
HOTELA Krankenkasse – Taggeldversicherung	2020	2019	HOTELA Caisse maladie – Assurance perte de gain
Anschlüsse	1'616	1'584	<i>Affiliations</i>
Prämien	18'529'890	18'748'861	<i>Primes</i>
HOTELA Versicherungen AG	2020	2019	HOTELA Assurances SA
Anschlüsse obligatorische Unfallversicherung	2'398	2'234	<i>Affiliations Assurance-accidents obligatoire</i>
Bruttoprämien	29'410'687	28'208'785	<i>Primes brutes</i>
HOTELA Vorsorgestiftung	2020	2019	HOTELA Fonds de prévoyance
Anschlüsse	3'383	3'280	<i>Affiliations</i>
Vorsorgekapital der aktiven Versicherten	1'305'618'849	1'289'341'126	<i>Capital de prévoyance des assurés actifs</i>
Versicherte Angestellte	69'063	66'118	<i>Employés assurés</i>
Altersrentner	2'613	2'457	<i>Rentiers vieillesse</i>
Total Rentner	4'468	4'212	<i>Total des rentiers</i>
Total Rentner (%)	6.1	6.0	<i>Total des rentiers (%)</i>
Rendite (%)	2.1	11.9	<i>Rendement (%)</i>
Deckungsgrad (%)	108.9	109.0	<i>Taux de couverture (%)</i>

Bilanzen und Resultate der Institutionen HOTELA

Die vollständigen Bilanzen und Erfolgsrechnungen sowie die Berichte der Revisionsstelle sind im Internet, www.hotela.ch, publiziert.¹

Bilans et résultats des institutions HOTELA

Les bilans et comptes de résultats complets ainsi que les rapports de l'organe de révision sont publiés sur Internet, www.hotela.ch.¹

¹ Für die AHV-Ausgleichskasse ist nur die Bescheinigung der Revisionsstelle im Internet publiziert.

¹ Pour la caisse de compensation AVS, seule une attestation de l'organe de révision est publiée sur Internet.

Rechtsform: Selbständige, öffentliche Anstalt (Art. 53 ff. AHVG) *Forme juridique:* Corporation de droit public (art. 53 ss. LAVS)
 Revisionsstelle: PricewaterhouseCoopers AG, Lausanne *Organe de révision:* PricewaterhouseCoopers SA, Lausanne

Bilanz	2020	2019	Bilan
Flüssige Mittel	12'688'839	12'851'553	<i>Liquidités</i>
Kapitalanlagen ¹	12'231'176	11'478'536	<i>Placements de capitaux¹</i>
Forderungen	47'524'057	50'868'948	<i>Créances</i>
Aktive Rechnungsabgrenzung	83'752	287'690	<i>Compte de régularisation d'actifs</i>
Umlaufvermögen	72'527'824	75'486'727	<i>Actifs circulants</i>
Anlagevermögen²	238'253	263'502	<i>Actifs immobilisés²</i>
Aktiven	72'766'077	75'750'229	<i>Total de l'actif</i>
Verbindlichkeiten	59'195'502	63'258'203	<i>Créanciers</i>
Kurzfristige Passiven	59'195'502	63'258'203	<i>Fonds étrangers à court terme</i>
Rückstellungen	6'029'756	4'955'493	<i>Provisions</i>
Langfristige Passiven	6'029'756	4'955'493	<i>Fonds étrangers à long terme</i>
Allgemeine Reserve	7'540'819	7'536'533	<i>Réserve générale</i>
Eigenmittel	7'540'819	7'536'533	<i>Fonds propres</i>
Passiven	72'766'077	75'750'229	<i>Total du passif</i>

¹ Die Kapitalanlagen sind zum Marktwert per Bilanzstichtag bewertet.

² Anschaffungen (IT-Hardware) werden über 3 Jahre amortisiert.

¹ Les placements de capitaux sont évalués à la valeur du marché au jour du bilan.

² Les investissements (hardware IT) sont amortis sur 3 ans.

Erfolgsrechnung	2020	2019	Compte de profits et pertes
Beiträge AHV, IV, EO, ALV	535'197'587	538'537'311	Cotisations AVS, AI, APG, AC
Zahlung an den AHV-Ausgleichsfonds	-445'071'632	-445'065'571	Transfert au Fonds de compensation AVS
Zahlung an die Arbeitslosenversicherung	-90'125'955	-93'471'740	Transfert à l'assurance-chômage
Verwaltungskostenbeiträge Art. 69 AHVG	5'347'916	5'400'603	Contributions aux frais d'administration art. 69 LAVS
Andere Einnahmen	2'167'454	2'487'609	Autres produits
Kostenbeiträge der anderen HOTELA Institutionen	20'325'000	20'325'000	Contributions aux frais des autres institutions HOTELA
Bruttoresultat	27'840'370	28'213'212	Résultat brut
Personalaufwand	-21'659'689	-22'430'495	Charges liées au personnel
Informatikaufwand	-1'908'816	-2'164'183	Charges informatiques
Veränderung Rückstellungen	-874'263	-265'000	Variation de provisions
Übriger Verwaltungsaufwand	-3'619'942	-3'589'580	Autres charges administratives
Verwaltungsaufwand	-28'062'710	-28'449'258	Charges d'administration
Operatives Ergebnis	-222'340	-236'046	Résultat opérationnel
Bruttofinanzergebnis	426'626	1'434'627	Résultat financier brut
Veränderung Schwankungsreserve Anlagen	-200'000	-1'170'000	Variation de la réserve de fluctuation de valeurs sur titres
Finanzergebnis	226'626	264'627	Résultat financier
Betriebsergebnis	4'286	28'581	Résultat d'exercice
Zuweisung an die allgemeine Reserve	4'286	28'581	Attribution à la réserve générale

Sébastien de Allegri, Krisenstab und Direktor Versicherungen – *Cellule de crise et Directeur Assurances*
 Silvana Tomasino, Krisenstab und Direktorin Verkauf & Marketing – *Cellule de crise et Directrice Vente & Marketing*
 Carole Gex-Collet, Krisenstab und Direktorin Recht – *Cellule de crise et Directrice Affaires juridiques*

Beiträge	2020	2019	Cotisations
AHV	367'025'896	364'676'058	AVS
IV	59'061'638	60'835'307	AI
EO	18'984'098	19'554'206	APG
Total	445'071'632	445'065'571	Total

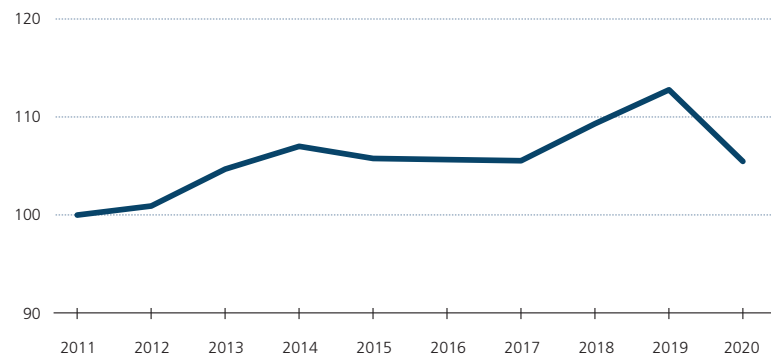
Ausbezahlte Leistungen	2020	2019	Prestations versées
Renten AHV	225'498'533	219'124'409	Rentes AVS
Renten IV	27'051'860	27'074'893	Rentes AI
Taggelder IV	7'775'450	7'563'130	Indemnités AI
Taggelder EO	21'518'263	22'583'596	Indemnités APG
Taggelder EO Corona	11'856'802	-	Indemnités APG Covid
Total	293'700'908	276'346'028	Total

Entwicklung der versicherten Salärsumme

Evolution des salaires assurés

2011 = 100

2011 = 100



«Wie stark sich unsere Mitarbeitenden von den finanziellen Schwierigkeiten unserer Kundinnen und Kunden betroffen fühlten, berührt und erfüllt mich mit Stolz. Für ihren Einsatz erhielten sie viel Dank.»

«Je suis fier et touché de constater à quel point nos collaborateurs se sont sentis concernés par les difficultés économiques de nos clients. De nombreux remerciements sont venus récompenser leurs efforts.»

Sébastien de Allegri

«Ein Jahr im Zeichen der bundesrätlichen Ankündigungen. Entscheidungen mussten getroffen und kommuniziert werden. Der Krisenstab war der erste Filter und koordinierte alle weiteren Massnahmen.»

«Une année vécue au rythme des annonces du Conseil fédéral. Décisions à prendre et communication : la Cellule de crise mise en place a été le premier filtre et a coordonné toutes les actions à entreprendre.»

Silvana Tomasino

«Mich laufend informieren, das Corona-Entschädigungsteam rechtlich unterstützen, das Tagesgeschäft weiterführen: 2020 war im Nu vorbei. Ohne Verschnaufpause, getragen von einer unglaublichen kollektiven Energie!»

«Me documenter en permanence, soutenir juridiquement l'équipe APG Covid, maintenir à flot les activités courantes : l'année 2020 s'est écoulée en un instant. Aucun répit et une incroyable énergie collective !»

Carole Gex-Collet



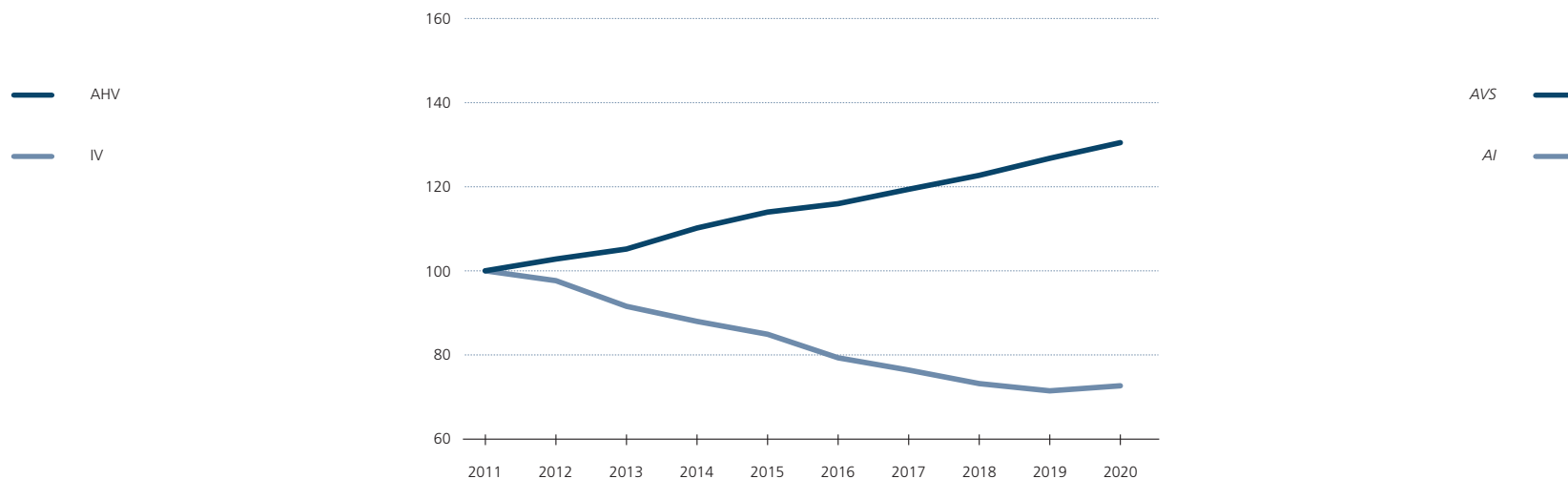
Leistungsempfänger	2020	2019	Bénéficiaires de prestations
Alters- und Hinterlassenenrenten	10'653	10'351	Rentes de vieillesse et survivants
Hilflosenentschädigung AHV	280	269	Allocations pour impotents de l'AVS
Invalidenrenten	1'503	1'484	Rentes d'invalidité
Hilflosenentschädigung IV	95	104	Allocations pour impotents de l'AI
Total	12'531	12'208	Total

Entwicklung der Zahl der AHV- und IV-Rentner

Evolution du nombre de rentiers AVS et AI

2011 = 100

2011 = 100



Versicherte Salärsumme (CHF)	2020	2019	Salaires assurés (CHF)
Arbeitnehmer	4'021'779'110	4'289'415'145	Employés
Selbständigerwerbende	37'056'600	55'963'927	Indépendants
Total	4'058'835'770	4'345'379'072	Total

Rechtsform: Verein (Art. 60 ff. ZGB) *Forme juridique:* Association (art. 60 ss. CC)
 Revisionsstelle: PricewaterhouseCoopers AG, Lausanne *Organe de révision:* PricewaterhouseCoopers SA, Lausanne

Bilanz	2020	2019	Bilan
Flüssige Mittel	232'972	751'189	Liquidités
Kapitalanlagen ¹	13'504'781	13'002'898	Placements de capitaux ¹
Forderungen	2'146'125	2'074'118	Créances
Aktive Rechnungsabgrenzung	97'016	88'838	Compte de régularisation d'actifs
Umlaufvermögen	15'980'894	15'916'593	Actifs circulants
Beteiligung an der HOTELA Versicherungen AG	8'100'000	8'100'000	Participation dans HOTELA Assurances SA
Anteilscheine Schweizerische Gesellschaft für Hotelkredit SGH	2'000'001	2'000'001	Parts sociales de la Société Suisse de Crédit Hôtelier SCH
Softwareprojekt	4'885'793	4'885'793	Projet logiciel
Betriebsliegenschaften	13'130'250	13'450'500	Immeubles d'exploitation
Anlagevermögen	28'116'044	28'436'294	Actifs immobilisés
Aktiven	44'096'938	44'352'887	Total de l'actif
Verbindlichkeiten	1'358'513	1'115'097	Créanciers
Passive Rechnungsabgrenzung	16'370	19'233	Compte de régularisation de passifs
Kurzfristige Passiven	1'374'883	1'169'330	Fonds étrangers à court terme
Versicherungsrückstellung	6'300'000	7'800'000	Provision d'assurance
Andere Rückstellungen	5'700'000	4'700'000	Autres provisions
Schwankungsreserve Anlagen	3'100'000	3'100'000	Réserve de fluctuation de valeurs sur titres
Langfristige Rückstellungen	15'100'000	15'600'000	Provisions à long terme
Schwankungsreserve²	27'622'055	27'583'557	Réserve de fluctuation²
Eigenmittel	27'622'055	27'583'557	Fonds propres
Passiven	44'096'938	44'352'887	Total du passif

¹ Die Kapitalanlagen sind zum Marktwert per Bilanzstichtag bewertet.

² Die Schwankungsreserve entspricht 50.9% der im Durchschnitt der Jahre 2017–2019 ausbezahlten Familienzulagen. Sie muss zwischen 20% und 100% liegen.

¹ Les placements de capitaux sont évalués à la valeur du marché au jour du bilan.

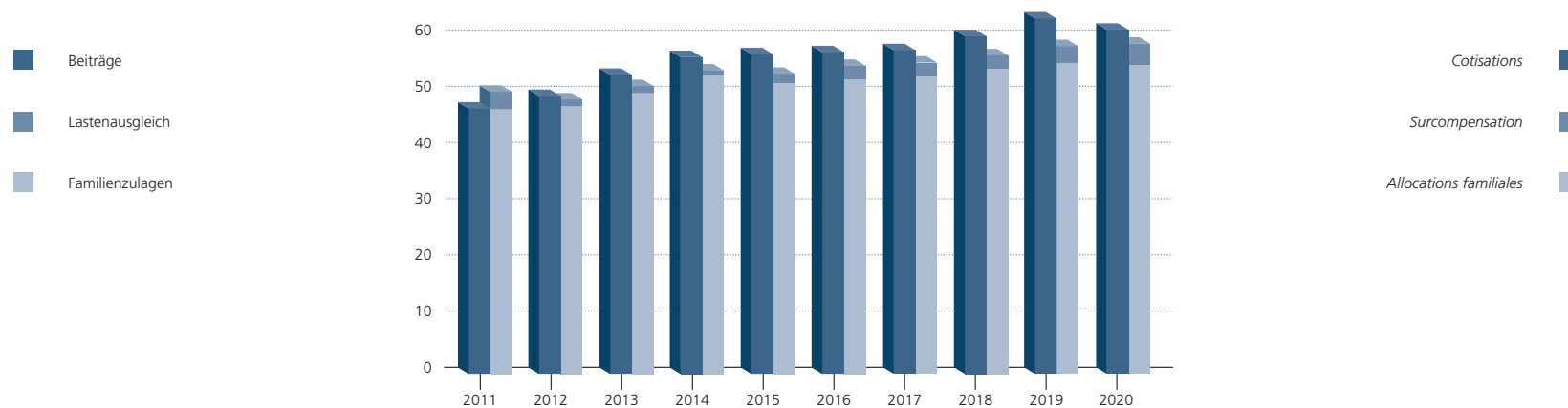
² La réserve de fluctuation correspond à 50.9% de la moyenne des allocations familiales versées durant les années 2017-2019. La réserve doit être comprise entre 20% et 100%.

Erfolgsrechnung	2020	2019	Compte de profits et pertes
Beiträge	61'182'088	63'164'415	<i>Cotisations</i>
Ausbezahlte Zulagen	-55'061'748	-55'379'593	<i>Allocations versées</i>
Nettoergebnis Lastenausgleich	-3'820'741	-3'078'910	<i>Résultat net de la surcompensation</i>
Veränderung der Versicherungsrückstellung	1'500'000	0	<i>Variation de la provision d'assurance</i>
Versicherungsergebnis	3'799'599	4'705'912	<i>Résultat d'assurance</i>
Einnahmen aus dem Inkasso für Dritte	248'099	263'150	<i>Indemnisation pour encaissements pour des tiers</i>
Direkter Verwaltungsaufwand	-116'518	-116'976	<i>Charges administratives directes</i>
Kostenbeitrag an die AHV-Ausgleichskasse	-3'700'000	-3'700'000	<i>Contribution à la Caisse de compensation AVS</i>
Veränderung anderer Rückstellungen	-1'000'000	-1'000'000	<i>Variation autres provisions</i>
Verwaltungsaufwand	-4'568'419	-4'553'826	<i>Charges d'administration</i>
Bruttoergebnis der Liegenschaften	659'124	742'324	<i>Résultat brut des immeubles</i>
Veränderung Renovationsrückstellung	0	-200'000	<i>Variation de la provision pour rénovation</i>
Amortisation	-320'250	-320'250	<i>Amortissement</i>
Ergebnis der Liegenschaften	338'874	222'074	<i>Résultat des immeubles</i>
Bruttofinanzergebnis	489'469	1'717'124	<i>Résultat financier brut</i>
Veränderung Schwankungsreserve Anlagen	0	-1'500'000	<i>Variation de la réserve de fluctuation de valeurs sur titres</i>
Finanzergebnis	468'445	217'124	<i>Résultat financier</i>
Betriebsergebnis	38'499	591'284	<i>Résultat d'exercice</i>
Zuweisung Schwankungsreserve	38'499	591'284	<i>Attribution à la réserve de fluctuation</i>

Entwicklung der Beiträge, der bezahlten Zulagen und des Lastenausgleichs *Evolution des cotisations, des allocations versées et de la surcompensation*

Mio. CHF

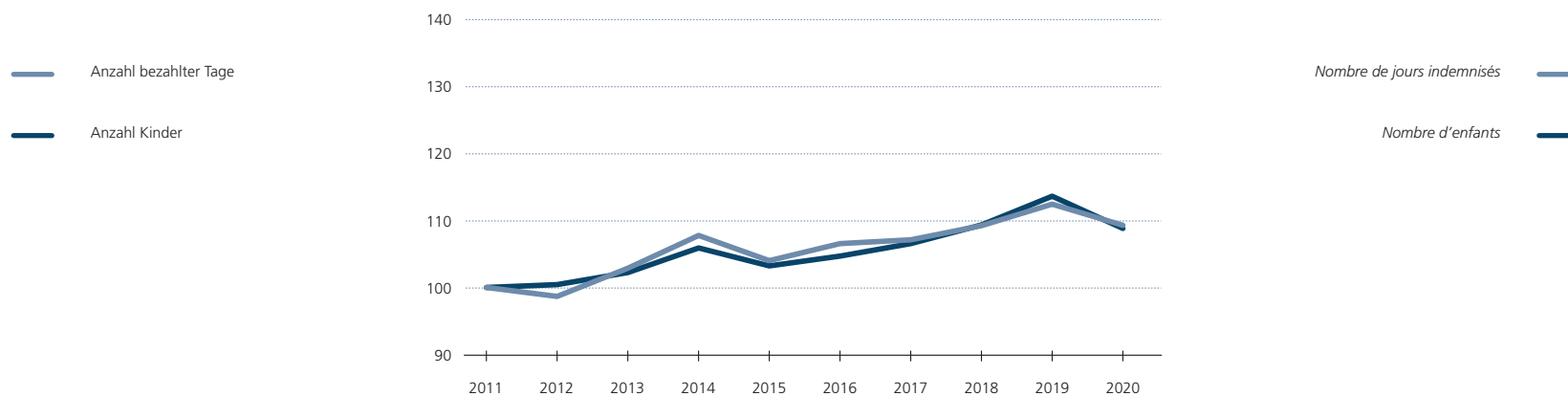
Mio CHF



Entwicklung der Anzahl anspruchsberechtigter Kinder und bezahlter Tage *Evolution du nombre d'enfants bénéficiaires et des jours indemnisés*

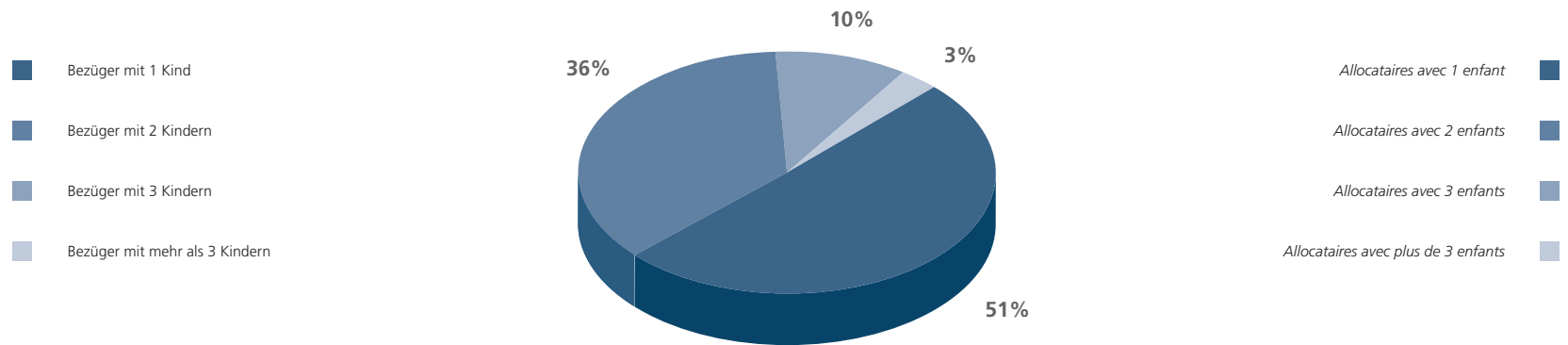
2011 = 100

2011 = 100



Anzahl anspruchsberechtigter Kinder pro Familie 2020

Nombre d'enfants bénéficiaires par famille en 2020

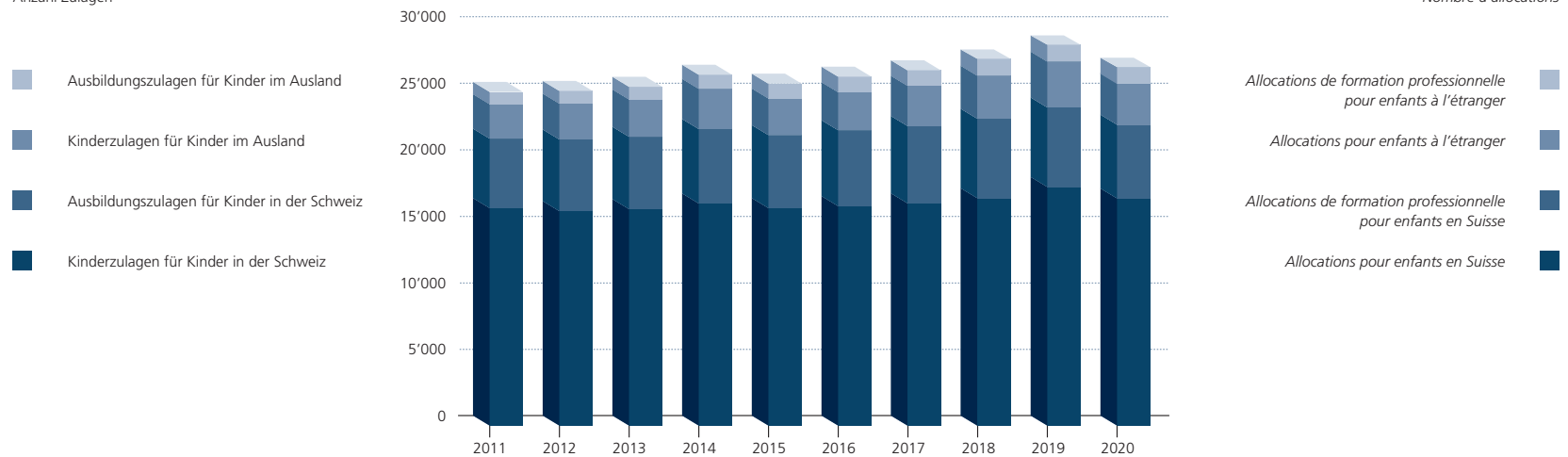


Aufteilung der bezahlten Zulagen

Répartition des allocations versées

Anzahl Zulagen

Nombre d'allocations



«Die Telefonzentrale wurde mit vielen Kundenanfragen konfrontiert. Wir mussten stets auf dem neusten Stand sein. Diese Pandemie schuf ein Gefühl der Unsicherheit und hat uns alle erschüttert.»

«La centrale téléphonique a été confrontée aux nombreuses questions des clients; il était essentiel de rester informés. Cette pandémie a créé une sensation d'insécurité et nous a tous bouleversés.»

Lelia Cassiano

«Covid zwang uns, über unsere geistigen und emotionalen Grenzen hinauszugehen. Das Jahr hat aber auch gezeigt, dass wir in der Lage sind, uns anzupassen und die erforderlichen Massnahmen zu treffen.»

«Le Covid nous a obligés à repousser nos limites intellectuelles et émotionnelles. Cet événement a néanmoins démontré que nous avons la faculté de nous adapter et prendre les mesures nécessaires.»

Donato Tavarone



«Ich konnte das Corona-Entschädigungsteam unterstützen. Dabei habe ich eine spannende Sparte entdeckt und die Folgen der Pandemie für die Schweizer Wirtschaft miterlebt. Alles andere als einfach!»

« J'ai eu l'occasion de soutenir l'équipe APG Covid et découvert un métier très intéressant, qui m'a permis de voir les effets de la pandémie sur l'économie suisse. Pas toujours facile ! »

Sonia Lapalus

«Covid hat in unserem Berufs- und Privatleben Verunsicherung ausgelöst. Das spürte ich bei den Anrufen von Kundinnen und Kunden, die sich Sorgen um ihre Zukunft machten.»

« Le Covid a amené de l'incertitude dans nos vies privées et professionnelles. J'ai pu ressentir cela dans les appels téléphoniques des clients soucieux pour leur avenir. »

Alicia Herren

«Ich war allein im Büro, um einen minimalen Postdienst zu gewährleisten. Ich machte die Arbeit, die normalerweise mehrere erledigen. Also hiess es Prioritäten setzen je nach Anfragen und Dringlichkeit.»

« Seule au bureau pour assurer un service minimum d'envoi de courriers, j'ai assumé le travail effectué d'ordinaire par plusieurs personnes. Il a fallu prioriser en fonction des demandes et urgences. »

Teresa Cerro



Sonia Lapalus, Sachbearbeiterin BVG-Renten – *Gestionnaire Rentes LPP*

Alicia Herren, Sachbearbeiterin Beiträge & Rechnungen – *Gestionnaire Cotisations & Facturation*

Teresa Cerro, Teamleader UVG/KTG – *Teamleader LAA/IDJ*

Rechtsform: Stiftung (Art. 80 ff. ZGB) *Forme juridique:* Fondation (art. 80 ss. CC)
Revisionsstelle: PricewaterhouseCoopers AG, Lausanne *Organe de révision:* PricewaterhouseCoopers SA, Lausanne

Bilanz	2020	2019	Bilan
Flüssige Mittel	1'420'895	1'723'423	<i>Liquidités</i>
Kapitalanlagen ¹	21'068'426	20'723'190	<i>Placements de capitaux¹</i>
Forderungen	4'280'830	3'979'647	<i>Créances</i>
Aktive Rechnungsabgrenzung	137	0	<i>Compte de régularisation d'actifs</i>
Aktiven	26'770'288	26'426'260	Total de l'actif
Verbindlichkeiten	122'120	63'381	<i>Créanciers</i>
Passive Rechnungsabgrenzung	18'074	28'676	<i>Compte de régularisation de passifs</i>
Kurzfristige Passiven	140'194	92'057	Fonds étrangers à court terme
Versicherungstechnische Rückstellungen	2'344'622	2'179'913	<i>Provisions techniques</i>
Langfristige Passiven	2'344'622	2'179'913	Fonds étrangers à long terme
Eigenkapital	50'000	50'000	<i>Capital propre</i>
Reserve	24'235'472	24'104'290	<i>Réserve</i>
Eigenmittel	24'285'472	24'154'290	Fonds propres
Passiven	26'770'288	26'426'260	Total du passif

¹ Die Kapitalanlagen sind zum Marktwert per Bilanzstichtag bewertet.

¹ Les placements de capitaux sont évalués à la valeur du marché au jour du bilan.

Erfolgsrechnung	2020	2019	Compte de profits et pertes
Prämien	18'529'890	18'748'861	<i>Primes</i>
Ausbezahlte Taggelder und Kosten	-16'403'348	-15'481'063	<i>Indemnités journalières et autres charges</i>
Versicherungsergebnis	2'126'542	3'267'798	Résultat d'assurance
Direkter Verwaltungsaufwand	-143'883	-140'373	<i>Charges administratives directes</i>
Kostenbeitrag an die AHV-Ausgleichskasse	-2'766'303	-2'769'240	<i>Contribution à la Caisse de compensation AVS</i>
Verwaltungsaufwand	-2'910'186	-2'909'613	Charges d'administration
Operatives Ergebnis	-783'644	358'185	Résultat opérationnel
Finanzergebnis	912'717	2'382'646	Résultat financier
Andere Erträge	2'109	1'223	Autres produits
Betriebsergebnis	131'182	2'742'054	Résultat d'exercice
Zuweisung / Auflösung (-) Reserven	131'182	2'742'054	Attribution à / dissolution de (-) la réserve
Solvenz¹			Solvabilité¹
Quotient KVG-Solvenztest in %	219.1	264.1	Quotient Test de solvabilité LAMal en %

¹ Das Resultat muss mindestens 100% betragen.

¹ Le résultat doit atteindre 100% au minimum.

«Ich war an mehreren Fronten im Einsatz: Unterstützung des Entschädigungsteams, Übersetzungen ins Italienische, aber vor allem unseren Kunden zuhören. Ich bin stolz auf unsere Reaktion und das Erreichte.»

«J'ai été actif sur différents fronts : soutien à l'équipe APG, traduction des infos en italien, mais surtout écoute des clients. Je suis fier de la façon dont nous avons réagi et des résultats obtenus.»

Axel Ciezki

«Im Homeoffice hatte ich Angst vor der Isolation, und ich merkte, dass ich eine klare Abgrenzung zwischen Berufs- und Privatleben brauche. Hut ab vor der Reaktionsschnelligkeit der HOTELA in dieser Zeit.»

«En télétravail, j'ai eu peur de l'isolement, puis j'ai ressenti la nécessité d'instaurer une limite claire entre vie professionnelle et privée. Bravo à HOTELA pour sa réactivité durant toute cette période.»

Narek Hambartsumian

«Ich musste lernen, mein Team im Homeoffice zu führen. Um den Teamgeist aufrechtzuerhalten, war es wichtig, in Kontakt zu bleiben. Dank den Videokonferenzen ist uns das gelungen.»

«J'ai dû apprendre à gérer mon équipe à distance. L'important était de rester en contact pour garder notre esprit d'équipe. Grâce aux visioconférences, nous y sommes parvenus.»

Mark-Henri Gay



Rechtsform:	Aktiengesellschaft (Art. 620 ff. OR)	Forme juridique:	Société anonyme (art. 620 ss. CO)
Revisionsstelle:	PricewaterhouseCoopers AG, Lausanne	Organe de révision:	PricewaterhouseCoopers SA, Lausanne

Bilanz	2020	2019	Bilan
Flüssige Mittel	5'981'829	8'051'855	Liquidités
Kapitalanlagen	92'355'236	84'159'657	Placements de capitaux
Forderungen	4'351'437	3'435'977	Créances
Aktive Rechnungsabgrenzung	530	73'105	Compte de régularisation d'actifs
Umlaufvermögen	102'689'032	95'720'594	Actifs circulants
Aktiven	102'689'032	95'720'594	Total de l'actif
Verbindlichkeiten	1'665'510	2'112'995	Créanciers
Passive Rechnungsabgrenzung	463'225	361'437	Compte de régularisation de passifs
Kurzfristige Passiven	2'128'735	2'474'432	Fonds étrangers à court terme
Schadenrückstellungen	35'296'690	29'367'199	Provisions pour sinistres en cours
Sicherheits- und Schwankungsreserve	21'308'547	20'382'565	Provisions de sécurité et pour fluctuation
Versicherungstechnische Rückstellungen für Renten	17'385'963	15'643'492	Provisions techniques pour rentes
Forderung gegenüber dem Rückversicherer	-4'991'877	-2'323'968	Créance du réassureur
Rückstellung für Überschussbeteiligungen	495'916	421'209	Provision pour participation aux excédents
Schwankungsreserven Anlagen	16'715'000	15'675'000	Réserve de fluctuation de valeurs sur titres
Langfristige Passiven	86'210'239	79'435'497	Fonds étrangers à long terme
Aktienkapital	8'100'000	8'100'000	Capital-actions
Gesetzliche Reserve	5'550'000	4'000'000	Réserve légale
Gewinn- / Verlustvortrag	160'665	30'812	Report au bilan
Betriebsergebnis	539'393	1'679'853	Résultat d'exercice
Eigenmittel	14'350'058	13'810'665	Fonds propres
Passiven	102'689'032	95'720'594	Total du passif

«Die Entschädigungsanträge waren oft fehlerhaft. Statt sie einfach abzulehnen, haben wir mit den Kunden Kontakt aufgenommen, um sie zu orientieren. Es gab viele komplexe Fälle, der Druck war enorm.»

« Les demandes d'APG étaient souvent erronées. Au lieu de signaler des refus, nous avons pris contact avec nos clients pour les aiguiller. Il y avait beaucoup de cas complexes et la pression a été immense. »

Matthias Rageth

«Mir wurde unsere zentrale Rolle bei der Unterstützung unserer Kundschaft bewusst. Was zählte, war, optimistisch zu bleiben und das Beste aus dieser heiklen Situation zu machen.»

« J'ai pris conscience de l'importance de notre rôle dans le soutien de nos clients. Le plus important a été de rester optimiste et de faire de son mieux dans cette situation délicate. »

Danielle Costa da Souza

«Ich war für die Schulung der Praktikantinnen und Praktikanten zuständig, die die Corona-Entschädigungsanträge bearbeiteten. Eine gründliche Schulung war mir wichtig, damit sie rasch einsatzfähig waren.»

« On m'a confié la responsabilité de la formation des stagiaires recrutés pour le traitement des APG Covid. Il me tenait à cœur qu'ils acquièrent une formation complète et puissent intervenir rapidement. »

Mario Cvelbar



Erfolgsrechnung	2020	2019	Compte de profits et pertes
Bruttoprämien	29'410'687	28'208'785	<i>Primes brutes</i>
Prämien Rückversicherer	-978'437	-1'253'781	<i>Primes du réassureur</i>
Versicherungsertrag	28'432'250	26'955'004	Produits d'assurance
Bruttoleistungen	-19'060'106	-17'261'307	<i>Prestations brutes</i>
Rückversicherungsanteil	1'088	55'125	<i>Part du réassureur</i>
Bezahlte Nettoleistungen	-19'059'018	-17'206'182	Prestations nettes payées
Beitrag Prävention	-389'824	-403'395	<i>Contribution à la prévention</i>
Veränderung versicherungstechnische Rückstellungen	-5'734'742	-6'554'351	<i>Variation des provisions techniques</i>
Übrige Kosten	-255'866	-321'354	<i>Autres frais</i>
Übriger Versicherungsaufwand	-6'380'432	-7'279'100	Autres charges d'assurance
Versicherungsaufwand	-25'439'450	-24'485'282	Charges d'assurance
Direkter Verwaltungsaufwand	-1'194'699	-1'084'389	<i>Charges administratives directes</i>
Kostenbeitrag an die AHV-Ausgleichskasse	-4'489'156	-4'477'917	<i>Contribution à la Caisse de compensation AVS</i>
Verwaltungsaufwand	-5'683'855	-5'562'306	Charges d'administration
Operatives Ergebnis	-2'691'056	-3'092'584	Résultat opérationnel
Brutto-Finanzergebnis	4'328'157	-9'178'305	<i>Résultat financier brut</i>
Veränderung Schwankungsreserven Anlagen	-1'040'000	-4'175'000	<i>Variation de la réserve de fluctuation de valeurs sur titres</i>
Finanzergebnis	3'288'157	5'003'305	Résultat financier
Ergebnis vor Steuern	597'101	1'910'721	Résultat d'exercice avant impôts
Steuern	-57'708	-230'868	<i>Impôts</i>
Betriebsergebnis	539'393	1'679'853	Résultat d'exercice

Antrag des Verwaltungsrats an die Generalversammlung	2020	2019	Proposition du Conseil d'administration à l'Assemblée générale
Gewinn- / Verlustvortrag	160'665	30'812	<i>Report au bilan</i>
Betriebsergebnis	539'393	1'679'853	<i>Résultat d'exercice</i>
Verfügbarer Gewinn	700'058	1'710'665	<i>Bénéfice disponible</i>
Zuweisung an die gesetzliche Reserve	550'000	1'550'000	<i>Attribution à la réserve légale</i>
Vortrag auf neue Rechnung	150'058	160'665	<i>Report à nouveau</i>

Solvenz			Solvabilité
Quotient Schweizer Solvenztest (SST) in %¹	251.8	345.5	Quotient Test Suisse de Solvabilité (SST) en %¹

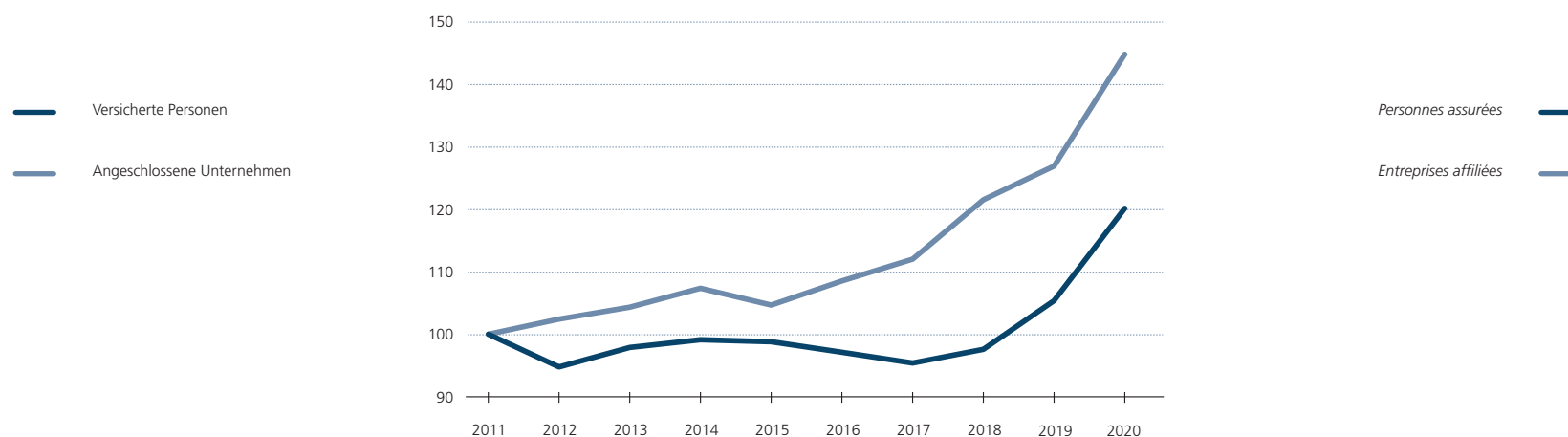
¹ Die FINMA verlangt, dass der SST-Quotient 100% erreicht.

¹ La FINMA exige que le quotient SST atteigne 100%.

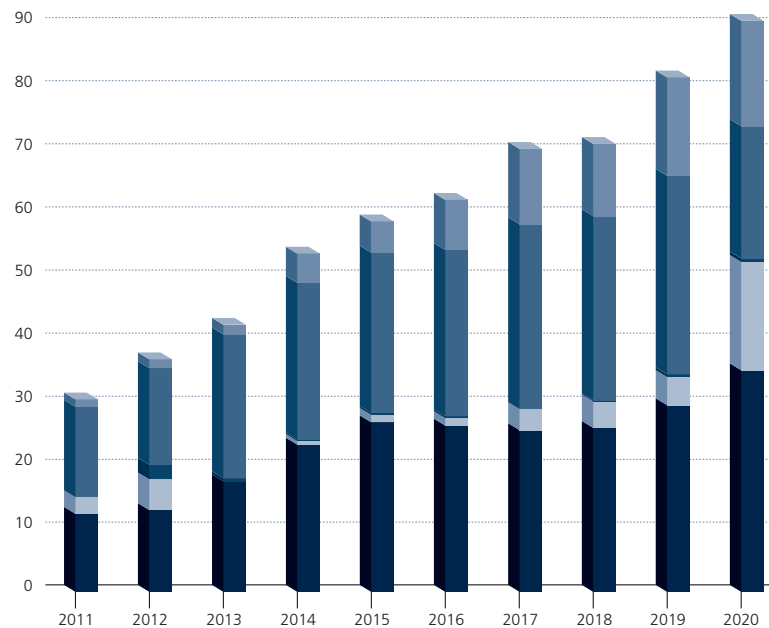
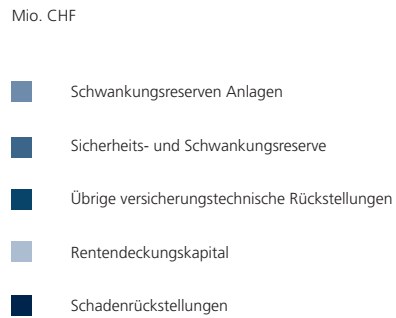
Entwicklung des Versichertenbestands und der angeschlossenen Unternehmen	Evolution de l'effectif des assurés et des entreprises affiliées
---	---

2011 = 100

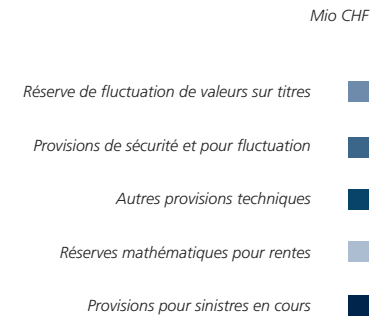
2011 = 100



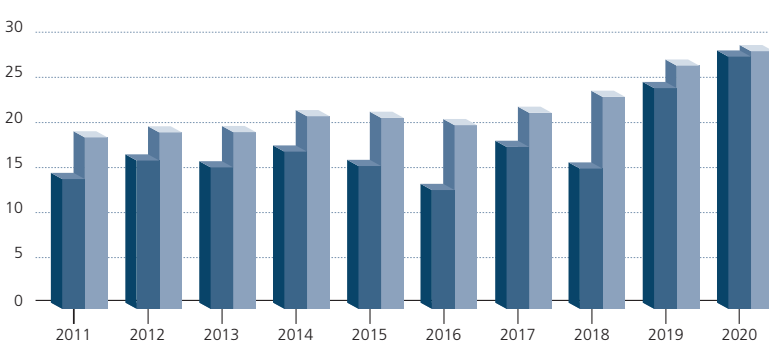
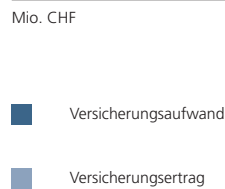
Entwicklung der Reserven und der technischen Rückstellungen



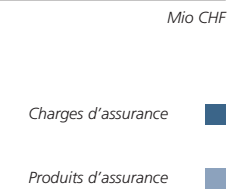
Evolution des réserves et des provisions techniques



Entwicklung des Versicherungsertrags und -aufwands



Evolution des produits et des charges d'assurance



«Zweifel, Spannungen, aber auch Hoffnung prägten diese Zeit. Es ist uns gelungen, dieses ausserordentliche Jahr agil zu bewältigen, das mit Blick auf das Betriebsergebnis mit einer positiven Note schloss.»

« Une période empreinte de doutes, de tensions mais aussi d'espoir. Nous avons su faire face avec agilité à une année hors norme qui s'est achevée sur une note positive en termes de résultats d'entreprise. »

Patrick Métral

«Ich bin den Mitarbeitenden unendlich dankbar für den maximalen Einsatz, den sie in dieser Zeit geleistet haben. Sie zeigten Charakterstärke und Initiative, und dafür danke ich ihnen.»

« Je suis infiniment reconnaissant envers les collaborateurs pour leur engagement maximal durant cette période. Ils ont fait preuve de force de caractère et d'esprit d'initiative, et je les en remercie. »

Michael Bolt

«Im Mahnwesen wurden wir mit den Notlagen unserer Kunden konfrontiert, die ihre Rechnungen nicht mehr zahlen konnten. Wir unterstützten sie, indem wir Fristen verlängerten und Betreibungen aussetzten.»

« Au contentieux, nous avons fait face à la détresse de nos clients qui ne pouvaient plus payer leurs factures. Nous les avons aidés en reportant les échéances de paiement et en stoppant les poursuites. »

Véronique Janssen



Rechtsform: Stiftung (Art. 80 ff. ZGB)
Revisionsstelle: PricewaterhouseCoopers AG, Lausanne

Forme juridique: Fondation (art. 80 ss. CC)
Organe de révision: PricewaterhouseCoopers SA, Lausanne

Bilanz	2020	2019	Bilan
Kapitalanlagen	2'096'483'195	2'133'051'826	Placements de capitaux
Beitragsforderungen Arbeitgeber	21'345'768	24'823'982	Créances de cotisations d'employeurs
Aktive Rechnungsabgrenzung	20'237'430	13'287'895	Compte de régularisation d'actifs
Aktiven	2'138'066'393	2'171'163'703	Total de l'actif
Freizügigkeitsleistungen, Renten	130'581'654	218'603'274	Prestations libre passage, rentes
Beitragsguthaben Arbeitgeber	595'997	855'554	Cotisations en faveur des employeurs
Passive Rechnungsabgrenzung	811'680	727'303	Compte de régularisation de passifs
Kurzfristige Passiven	131'989'331	220'186'131	Fonds étrangers à court terme
Arbeitgeberbeitragsreserve	7'951'651	9'176'887	Réserve de contributions d'employeurs
Vorsorgekapital der aktiven Versicherten	1'305'618'849	1'289'341'126	Capital de prévoyance des assurés actifs
Vorsorgekapital der Rentner	473'420'270	447'031'834	Capital de prévoyance des rentiers
Technische Rückstellungen	56'490'000	44'889'000	Provisions techniques
Nicht technische Rückstellung	0	150'000	Provision non technique
Langfristige Passiven	1'843'480'770	1'790'588'847	Fonds étrangers à long terme
Wertschwankungsreserve	162'596'292	160'388'725	Réserve de fluctuation de valeurs
Unterdeckung am 01.01.	0	-13'184'134	Découvert au 01.01
Betriebsergebnis	0	13'184'134	Résultat d'exercice
Unterdeckung am 31.12.	0	0	Découvert au 31.12
Passiven	2'138'066'393	2'171'163'703	Total du passif

Erfolgsrechnung	2020	2019	Compte de profits et pertes
Beiträge und Eintrittsleistungen	265'026'945	301'052'962	<i>Cotisations et prestations d'entrée</i>
Reglementarische Leistungen	-63'331'618	-82'391'751	<i>Prestations règlementaires</i>
Austrittsleistungen und andere Aufwendungen	-173'181'513	-290'204'284	<i>Prestations de sortie et autres charges</i>
Veränderung langfristige Passiven	-55'818'414	27'765'036	<i>Variation fonds étrangers à long terme</i>
Versicherungsergebnis	-27'304'600	-43'778'037	Résultat d'assurance
Kostenbeitrag an die AHV-Ausgleichskasse	-9'065'229	-9'061'079	<i>Contribution à la Caisse de compensation AVS</i>
Direkter Verwaltungsaufwand	-1'750'302	-1'489'640	<i>Charges administratives directes</i>
Verwaltungsaufwand	-10'815'531	-10'550'719	Charges d'administration
Erträge der Anlagen ¹	50'475'897	237'816'845	<i>Produits des placements¹</i>
Kosten der Vermögensverwaltung ¹	-10'538'145	-9'865'528	<i>Frais de gestion de fortune¹</i>
Ergebnis der Anlagen	39'937'752	227'951'317	Résultat des placements
Andere Erträge und Aufwände	389'946	-49'702	Autres produits et charges
Ertragsüberschuss vor Zuweisung Wertschwankungsreserve (WSR)	2'207'567	173'572'859	Excédent des produits avant attribution à la réserve de fluctuation de valeurs (RFV)
Zuweisung (-) / Auflösung WSR	-2'207'567	-160'388'725	<i>Attribution à (-) / dissolution de la RFV</i>
Betriebsergebnis	0	13'184'134	Excédent des produits / Charges (-)
Kosten der Vermögensverwaltung	2020	2019	Frais de gestion de fortune
Anlagen	2'096'483'195	2'133'051'826	<i>Placements</i>
Transparente Kapitalanlagen	2'094'952'700	2'130'423'673	<i>Placements transparents</i>
Transparente Kapitalanlagen (in %)	99.93	99.88	<i>Placements transparents (en %)</i>
Total Kosten der Vermögensverwaltung ¹	10'538'145	9'865'528	<i>Total des frais de gestion de fortune¹</i>
In % der transparenten Anlagen	0.50	0.46	<i>En % des placements transparents</i>

¹ Inkl. Total Expense Ratio (TER)¹ Y compris Total Expense Ratio (TER)

Suzanne Dély, Sachbearbeiterin Leistungsfälle – *Gestionnaire Gestion des événements*
 Corinne Bruno, Sachbearbeiterin Anschlüsse – *Gestionnaire Affiliations*
 Karin Rechsteiner, Sachbearbeiterin Leistungsfälle – *Gestionnaire Gestion des événements*

Allgemeine Informationen		Informations générales	
Art der Kasse	Autonom	Autonome	Nature de la caisse
Vorsorgeplan	Beitragsprimat	Primauté des cotisations	Plan de prévoyance
Versicherungsexperte	Swiss Risk & Care SA, Vevey (VD)	Swiss Risk & Care SA, Vevey (VD)	Expert agréé
Aufsicht	Autorité de surveillance LPP et des fondations de Suisse occidentale	Autorité de surveillance LPP et des fondations de Suisse occidentale	Surveillance

	2020	2019	
Zinsgutschrift auf den Vorsorgekapitalien (obligatorischer Teil)	1.75%	2.25%	Intérêt crédité (part obligatoire)
Zinsgutschrift auf den Vorsorgekapitalien (überobligatorischer Teil)	1.75%	2.25%	Intérêt crédité (part surobligatoire)
Technischer Zinsfuss ¹	3%	3%	Taux d'intérêt technique ¹

¹ Aufnung einer Rückstellung im Hinblick auf die Senkung auf 2.25% per 01.01.2021.

¹ Constitution progressive d'une provision pour une baisse à 2.25% au 01.01.2021.

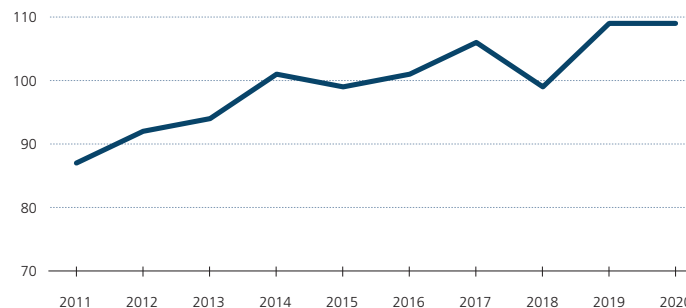
Deckungsgrad (nach Art. 44 Abs. 1 BVV 2)	2020	2019	Taux de couverture (selon art. 44 al. 1 OPP 2)
Deckungsgrad in %	108.9	109.0	Taux de couverture en %

Entwicklung des Deckungsgrades

Evolution du taux de couverture

In %

En %



«Während dieser Zeit erlebte ich bei der HOTELA Solidarität über alle Abteilungen hinweg, z. B. als Berater im Postdienst aushelfen. Tolle Hilfsbereitschaft!»

« Durant cette période, j'ai observé chez HOTELA de la solidarité entre les métiers, par exemple des conseillers ou gestionnaires donnant un coup de main au service du courrier. Belle entraide ! »

Suzanne Dély

«Ich fand es besonders hart, mit der existenzbedrohenden Situation unserer Kunden konfrontiert zu werden. Viele haben enorm gelitten.»

« J'ai trouvé particulièrement dur d'être confrontée aux situations précaires de nos clients. Beaucoup d'entre eux ont énormément souffert. »

Corinne Bruno

«Ich vertrat ab und zu meine Kollegen im Postdienst. Es war seltsam, in einem fast leeren Gebäude zu arbeiten und niemanden zu treffen.»

« J'ai eu l'occasion de remplacer mes collègues au service du courrier. C'était étrange de travailler dans un immeuble presque vide et de ne rencontrer personne. »

Karin Rechsteiner



Performance nach Anlageklasse (in %)	2020	2019	Performance par classe d'actif (%)
Obligationen in CHF	1.0	3.2	Obligations en CHF
Obligationen in FW-Government	4.4	4.0	Obligations en ME-Gouvernement
Obligationen in FW-Corporate	-2.1	8.8	Obligations en ME-Corporate
Obligationen in FW-Emerging Debt	-1.8	10.0	Obligations en ME-Dette émergente
Obligationen High Yield	-10.3	10.0	Obligations High Yield
Obligationen TIPS	7.2	-	Obligations TIPS
Aktien	4.7	23.9	Actions
Immobilien	4.4	15.0	Immobilier
Abgesicherte Rohstoffe	-16.0	4.5	Matières premières hedgées
Privatplatzierungen	-6.8	4.5	Placements privés
Infrastruktur	-7.7	17.1	Infrastructure
Abgesicherte Hedge Funds	-4.3	-0.1	Hedge Funds hedgés
Abgesicherte Rückversicherung	3.7	0.3	Réassurance hedgée
Edelmetalle	9.8	-	Métaux précieux
Total	2.1	11.9	Total

Performance und Risiko der Anlagen	Performance et risque des placements										
	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	
Performance (%)	-0.1	6.7	3.7	9.0	-0.5	4.3	7.0	-4.6	11.9	2.1	Performance (%)
Risiko (%)	3.8	3.3	4.2	1.7	5.9	2.6	2.3	3.5	4.4	9.9	Risque (%)
Sharpe-Ratio	-0.1	2.0	0.9	5.4	0.0	1.9	3.3	-1.1	2.8	0.3	Ratio de Sharpe

Die Sharpe-Ratio gibt an, wie viel Rendite eine Anlage pro Risikoeinheit bietet.

Le ratio de Sharpe est un indicateur de rendement par unité de risque pris.

Katrin Bünter, Verkaufsleiterin Deutschschweiz a.i. – *Cheffe de vente Suisse allemande a.i.*
Andreia Pinho, Marketing & Communication Manager – *Manager Marketing & Communication*
Christophe Orlando, Kundenberater – *Conseiller à la clientèle*

Gute Ergebnisse in schwierigem Umfeld

Die HOTELA Vorsorgestiftung entwickelte sich im Corona-Jahr trotz der angespannten Lage erfreulich. Der Stiftungsrat beschloss, die Versicherten über die Zinsgutschriften am guten Abschneiden zu beteiligen und die Altersguthaben für 2020 mit 1.75% zu verzinsen. Damit liegt der Zinssatz der HOTELA erneut deutlich über den gesetzlichen Vorgaben.

Kundenwachstum hält an

Die HOTELA Vorsorgestiftung konnte ihr Kundenwachstum ein weiteres Jahr in Folge fortsetzen: Ende 2020 zählte sie 3'383 angeschlossene Betriebe, 103 mehr als im Vorjahr. Zu dieser Zunahme trugen insbesondere die vielen Neukunden aus der Hotellerie bei.

Kapitalanlagen mit sattem Plus

Im turbulenten Umfeld erwirtschafteten die Kapitalanlagen der Vorsorgestiftung eine solide Jahresrendite von +2.08%. Der Deckungsgrad erreichte per 31. Dezember 2020 108.9%.

Via Newsletter informierte die HOTELA nach jedem Quartal über die Anlagerenditen sowie über relevante Entwicklungen an den Anlagemärkten und spezifische HOTELA-News. Die Quartalsperformances zeigten eindrücklich, wie volatil die Märkte waren: Nach dem ersten Quartal sackte die Rendite des HOTELA-Portfolios auf -8.50% ab. Die Verluste konnten jedoch schnell wettgemacht werden: Alle folgenden Quartale erzielten positive Resultate, wobei das 4. Quartal mit +4.67% am besten schloss.

Auf starkem Fundament

Das verwaltete Vermögen der HOTELA Vorsorgestiftung stieg per Ende 2020 auf CHF 2.1 Milliarden. Sie zählte 69'063 aktiv Versicherte sowie 4'468 Rentnerinnen und Rentner, davon 2'613 Pensionierte. Der Rentneranteil machte somit lediglich 6.1% aus. Das Durchschnittsalter der Versicherten lag bei 37.5 Jahren. Mit dieser vorteilhaften Struktur hebt sich die HOTELA von anderen Vorsorgeeinrichtungen ab. Ein wichtiges Plus ist schliesslich auch die tiefe Sollrendite: Auf den Anlagen muss die HOTELA eine Performance von nur 1.8% erwirtschaften, um den Deckungsgrad zu halten.

De bons résultats malgré un contexte difficile

En 2020, HOTELA Fonds de prévoyance a évolué favorablement en dépit de la situation tendue liée à la pandémie. Le Conseil de fondation a décidé de faire bénéficier les assurés de ces bons résultats en fixant la rémunération 2020 des avoirs de vieillesse à 1.75%, soit à un taux une fois encore bien supérieur aux exigences légales.

La croissance de la clientèle se poursuit

HOTELA Fonds de prévoyance a, à nouveau, vu s'élargir son cercle de clientèle: fin 2020, elle comptait 3'383 entreprises affiliées (+103 par rapport à 2019). Cette augmentation est notamment due à un afflux de clients issus du secteur hôtelier.

Confortable progression des placements de capitaux

En dépit des turbulences évoquées, les placements en capitaux du fonds de prévoyance ont généré un solide rendement annuel de +2.08%. Au 31 décembre 2020, le degré restait à peu près le même à 108.9%.

HOTELA a publié dans sa newsletter trimestrielle des informations sur le rendement des investissements, sur les principaux développements intervenant sur les marchés ainsi que sur ses activités. Les performances trimestrielles ont mis en lumière la volatilité des marchés: à la fin du 1^{er} trimestre, le rendement du portefeuille avait chuté à -8.50%. Les pertes ont toutefois été rapidement compensées, puisque les trois trimestres suivants ont affiché des résultats positifs, le 4^e étant le meilleur avec +4.67%.

Des bases solides

Fin 2020, la fortune sous gestion de HOTELA Fonds de prévoyance avait augmenté à 2.1 milliards de francs. A la même date, HOTELA Fonds de prévoyance dénombrait 69'063 assurés actifs et 4'468 rentiers, dont 2'613 retraités. La proportion des rentiers ne s'élève donc qu'à 6.1%. L'âge moyen des assurés s'établit à 37.5 ans. Cette structure avantageuse permet à HOTELA de se démarquer des autres institutions de prévoyance. Enfin, l'objectif de rendement modeste constitue lui aussi un atout déterminant: il suffit à HOTELA de réaliser un rendement de 1.8% pour conserver son taux de couverture.

«Schon früh wurde ich mit der Ungewissheit und Angst meiner Kunden angesichts der neuen Realität konfrontiert. Um sie möglichst gut zu unterstützen, schloss ich mich dem Corona-Entschädigungsteam an.»

«*J'ai très vite été confrontée à l'incertitude et à la peur de mes clients face à cette nouvelle réalité. Je les ai soutenus au mieux en rejoignant l'équipe des APG Covid.*»

Katrin Bünter

«Aktuell über die Covid-Hilfen zu informieren: Das war 2020 meine Priorität. Und zwar klar und regelmässig, denn die Kommunikation mit unserer Kundschaft war essenziell.»

«*Présenter les actualités liées aux aides Covid: telle a été ma priorité en 2020. De façon claire et régulière, car la communication auprès de nos clients était essentielle.*»

Andreia Pinho

«Meine Rolle als Berater hat sich verändert. Viele Telefonate mit Frauen und Männern, die um das Überleben ihrer Betriebe kämpften. Das waren emotional sehr intensive Gespräche.»

«*Mon rôle de conseiller a changé. Beaucoup de téléphones avec des femmes et des hommes qui se battaient pour sauver leur entreprise. Les échanges ont été riches en émotions.*»

Christophe Orlando

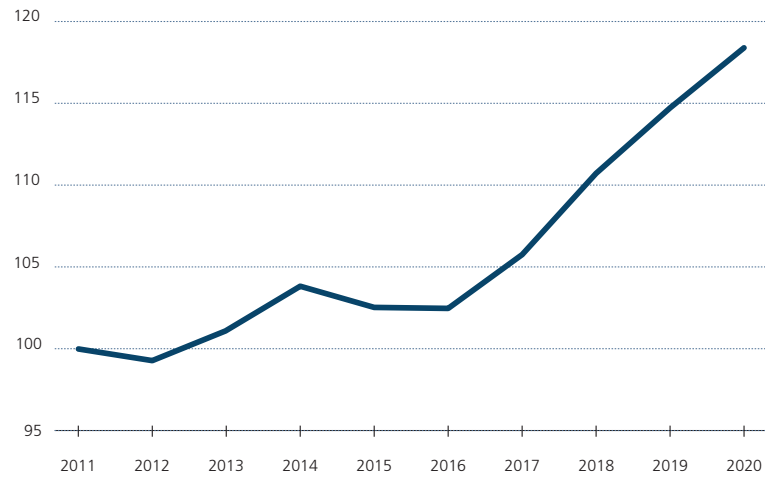


Entwicklung der angeschlossenen Unternehmen

Evolution de l'effectif des entreprises affiliées

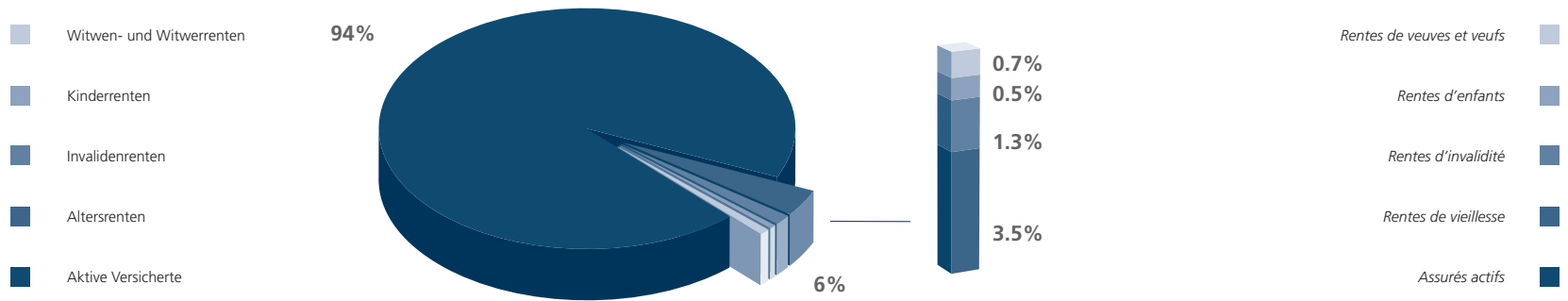
2011 = 100

2011 = 100



Verhältnis zwischen Aktiven und Rentnern 2020

Rapport entre actifs et rentiers en 2020



Rentner	2020	2019	Rentiers
Altersrentner	2'613	2'457	<i>Rentiers vieillesse</i>
Witwen / Witwer	483	468	<i>Veuves / veufs</i>
Kinder	449	377	<i>Enfants</i>
Invalide	923	910	<i>Invalides</i>
Total	4'468	4'212	Total

Beiträge und Eintrittsleistungen	2020	2019	Cotisations et prestations d'entrée
Beiträge und Einlagen	158'706'137	172'659'119	<i>Cotisations et apports</i>
Eintrittsleistungen	105'201'142	127'243'117	<i>Prestations d'entrée</i>
Andere Beiträge	1'119'666	1'150'726	<i>Autres prestations</i>
Total	265'026'945	301'052'962	Total

Ausbezahlte Leistungen	2020	2019	Prestations versées
Altersrenten	27'017'714	25'826'668	<i>Rentes de retraites</i>
Witwen- und Witwerrenten	3'348'524	3'296'913	<i>Rentes de veuves / veufs</i>
Invalidenrenten	7'780'876	8'167'667	<i>Rentes d'invalidité</i>
Kinderrenten	1'016'850	535'224	<i>Rentes d'enfants</i>
Rentenzahlungen	39'163'964	38'438'238	Prestations sous forme de rentes

Kapitalleistungen im Rentenalter	20'496'228	36'787'525	<i>Prestations en capital à la retraite</i>
Kapitalzahlungen bei Tod / Invalidität	3'671'426	7'165'988	<i>Versements de capitaux en cas de décès / invalidité</i>
Kapitalzahlungen	24'167'655	43'953'513	Prestations en capital

Austrittsleistungen und andere Aufwendungen	173'181'513	290'204'284	<i>Prestations de libre passage et autres charges</i>
---	-------------	-------------	---

Ausbezahlte Leistungen	236'513'132	372'596'035	Prestations versées
-------------------------------	--------------------	--------------------	----------------------------

«Während dieser Pandemie war ich in Ausbildung und wurde Vater. Ich habe mich noch mehr ins Zeug gelegt, um beruflich und privat leistungsfähig zu sein.»

«*Durant cette pandémie, j'étais en formation et je suis devenu papa. J'ai redoublé d'efforts pour être performant dans mon travail et dans ma vie personnelle.*»

Andy Kalombo

«Über mehrere Monate habe ich die Covid-Dossiers unserer Kunden betreut, so ist ein regelmässiger Kontakt entstanden. Ich konnte sie angemessen unterstützen und ihnen offen zuhören.»

«*J'ai traité pendant plusieurs mois les dossiers Covid de nos clients, un suivi et un contact régulier s'est installé. J'ai pu leur apporter le soutien adéquat et une écoute attentive.*»

Maia Schibler

«Trotz aller emotionalen und organisatorischen Wechsel spürte ich viel Engagement und Teamgeist, was extrem positiv war. So konnten wir die Probleme gemeinsam meistern.»

«*Malgré tous les changements émotionnels et organisationnels, j'ai ressenti un fort engagement et un esprit d'équipe extrêmement positif. Cela nous a permis de surmonter ensemble les difficultés rencontrées.*»

Tiago Joaquim

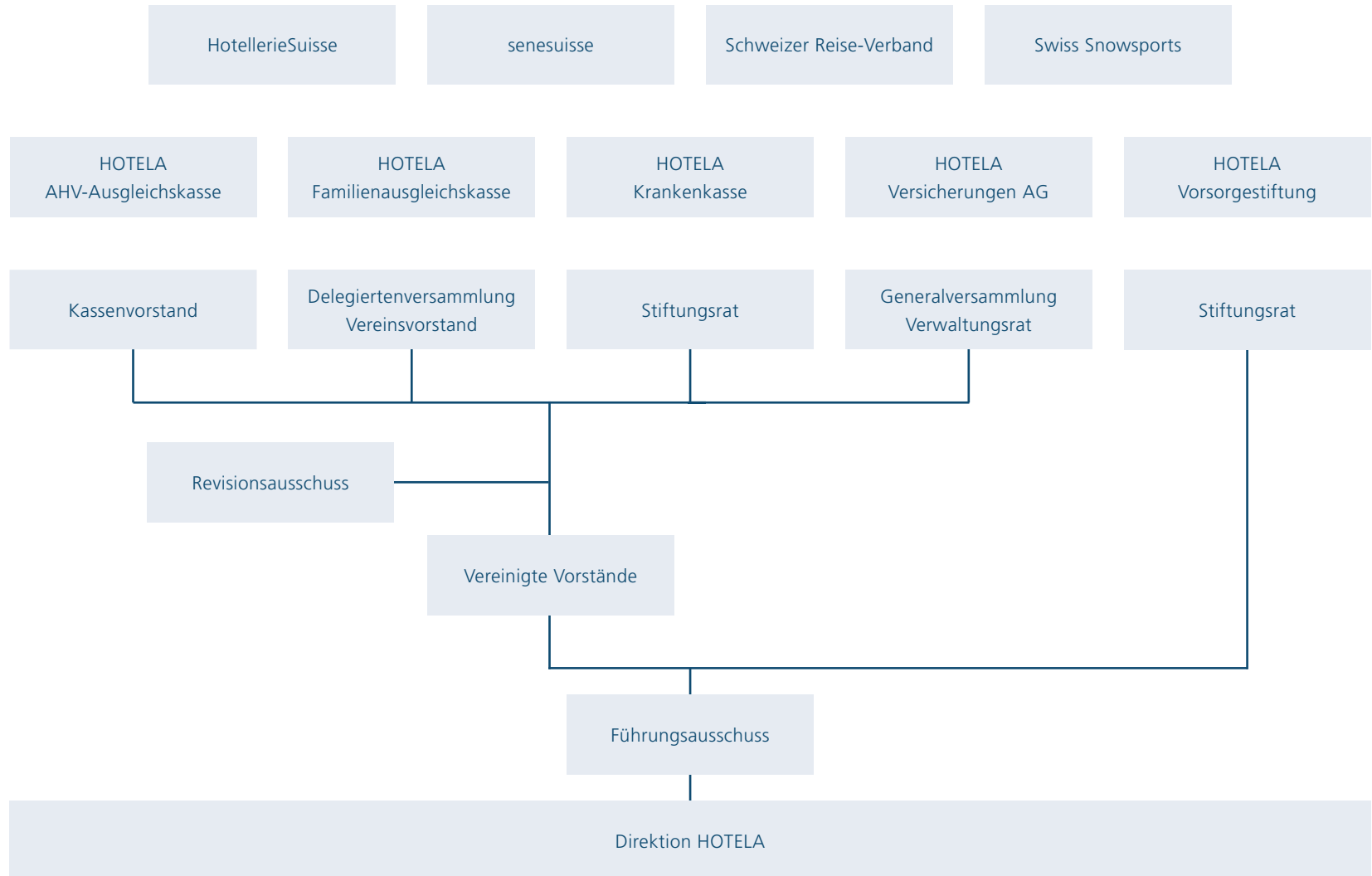


Andy Kalombo, Sachbearbeiter Mahnwesen AHV – *Gestionnaire Contentieux AVS*

Maia Schibler, Sachbearbeiterin Beiträge & Rechnungen – *Gestionnaire Cotisations & Facturation*

Tiago Joaquim, Direktor Client Services & Processes – *Directeur Client Services & Processes*

STRUKTUR DER HOTELA
STRUCTURE DE HOTELA



AHV-Ausgleichskasse

Kassenvorstand

Caisse de compensation AVS

Comité

Präsident, Président

Dr. Jürg Domenig, Chur

Arbeitgebervertreter

Représentants des employeurs

HotellerieSuisse

Marie Forestier, Montreux-Territet

Thomas Allemann, Köniz

Kurt Künzli, Chur

Vincenzo Ciardo, Heimberg

SRV, FSV

Walter Kunz, Baden

(Vizepräsident, *Vice-président*)

Swiss Snowsports

Davide Codoni, Belp

senesuisse

Dr. Dieter Keller, Wallisellen

Arbeitnehmervertreter

Représentants des employés

Hotel & Gastro Union

Roger Lang, Emmen

Eric Dubuis, Collonge-Bellerive

Urs Masshardt, Nottwil

Sandro Stadelmann, Sempach

Familienausgleichskasse

Vorstand

Allocations familiales

Comité

Präsident, Président

Dr. Jürg Domenig, Chur

Arbeitgebervertreter

Représentants des employeurs

HotellerieSuisse

Marie Forestier, Montreux-Territet

Thomas Allemann, Köniz

Kurt Künzli, Chur

Vincenzo Ciardo, Heimberg

SRV, FSV

Walter Kunz, Baden

(Vizepräsident, *Vice-président*)

Swiss Snowsports

Davide Codoni, Belp

senesuisse

Dr. Dieter Keller, Wallisellen

Delegiertenversammlung

Assemblée des délégués

Präsident, Président

Dr. Jürg Domenig, Chur

Mitglieder, Membres

Beat R. Blumer, Zürich

Herbert Sidler, Speicher

Stephan J.-J. Maeder, Interlaken

René Loosli, Zürich

Davide Codoni, Belp

Dr. Dieter Keller, Wallisellen

Philippe Zurkirchen, Champéry

Ruth Pedrazzetti, Luzern

Jürg Degiacomi, Samedan

Patrick Gerber, Meiringen

Krankenkasse

Stiftungsrat

Caisse maladie

Conseil de fondation

Präsident, Président

Dr. Jürg Domenig, Chur

Arbeitgebervertreter

Représentants des employeurs

HotellerieSuisse

Marie Forestier, Montreux-Territet

Kurt Künzli, Chur

Vincenzo Ciardo, Heimberg

SRV, FSV

Walter Kunz, Baden

(Vizepräsident, *Vice-président*)

Swiss Snowsports

Davide Codoni, Belp

senesuisse

Dr. Dieter Keller, Wallisellen

Arbeitnehmervertreter

Représentants des employés

Hotel & Gastro Union

Roger Lang, Emmen

Eric Dubuis, Collonge-Bellerive

Urs Masshardt, Nottwil

Sandro Stadelmann, Sempach

Vorsorgestiftung

Stiftungsrat

Fonds de prévoyance

Conseil de fondation

Präsident, Président

Dr. Jürg Domenig, Chur

Arbeitgebervertreter

Représentants des employeurs

HotellerieSuisse

Marie Forestier, Montreux-Territet

Thomas Allemann, Köniz

Kurt Künzli, Chur

Vincenzo Ciardo, Heimberg

Arbeitnehmervertreter

Représentants des employés

Hotel & Gastro Union

Urs Masshardt, Nottwil

(Vizepräsident, *Vice-président*)

Eric Dubuis, Collonge-Bellerive

Sandro Stadelmann, Sempach

Unia

Andreas Rieger, Thalwil

Versicherungen AG

Verwaltungsrat

Assurances SA

Conseil d'administration

Präsident, Président

Dr. Jürg Domenig, Chur

Mitglieder, Membres

Bernard Grobéty, Pully

(Vizepräsident, *Vice-président*)

Dr. Daniel Diserens, Wohlenschwil

Dr. Dieter Keller, Wallisellen

Alain Flückiger, Bulle

Urs Masshardt, Nottwil

Führungsausschuss

Comité Directeur

Präsident, Président

Dr. Jürg Domenig, Chur

HotellerieSuisse

Thomas Allemann, Köniz

SRV, FSV

Walter Kunz, Baden

(Vizepräsident, *Vice-président*)

Hotel & Gastro Union

Urs Masshardt, Nottwil

HOTELA Versicherungen AG

HOTELA Assurances SA

Bernard Grobéty, Pully

Revisionsausschuss

Comité de révision

Kurt Künzli, Chur

Dr. Dieter Keller, Wallisellen

Bernard Grobéty, Pully

Die Vergütung der Vorstände von sämtlichen HOTELA-Versicherungen betrug für das Geschäftsjahr 2020 total CHF 359'875 plus Pauschalspesen von CHF 32'206. Die Gesamtschädigung* des Präsidenten betrug für die 5 Präsidien der HOTELA-Versicherungen CHF 183'034 plus Pauschalspesen von CHF 12'000.

Die Gesamtschädigung für die Geschäftsleitung betrug CHF 1'558'501 plus Pauschalspesen von CHF 147'000. Die Geschäftsleitung ist zuständig für alle HOTELA-Versicherungen und zwei weitere Institutionen, die von der AHV-Ausgleichskasse verwaltet werden. Die Gesamtschädigung des Generaldirektors betrug CHF 368'487 plus CHF 27'000 Pauschalspesen.

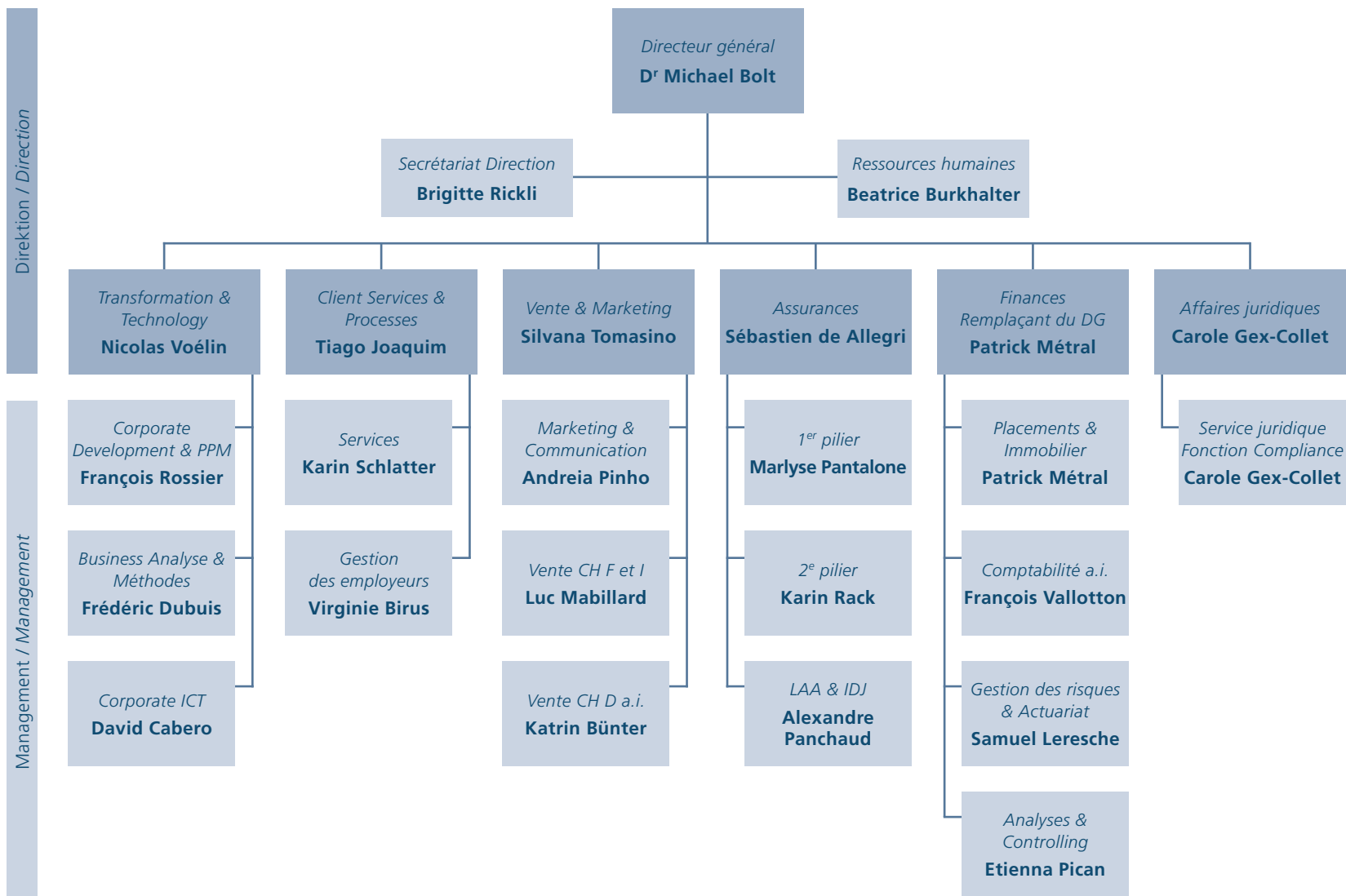
*Die Gesamtschädigungen beinhalten den Bruttolohn mit den Arbeitgeberbeiträgen an die berufliche Vorsorge. Bei der Geschäftsleitung sind darin auch die variablen Lohnbestandteile enthalten.

Pour l'exercice 2020, une rémunération de CHF 359'875 plus frais forfaitaires de CHF 32'206 a été versée aux membres des comités et conseils de HOTELA. La rémunération totale* du Président s'est élevée à CHF 183'034 plus CHF 12'000 de frais forfaitaires pour les 5 présidences des entités HOTELA.

Une rémunération totale de CHF 1'558'501 plus frais forfaitaires de CHF 147'000 a été versée aux membres de la Direction. Ceux-ci fonctionnent pour toutes les entités de HOTELA ainsi que pour deux autres institutions également gérées par la Caisse de compensation. Le Directeur général a perçu une rémunération de CHF 368'487 plus des frais forfaitaires de CHF 27'000.

*Les rémunérations totales comprennent le salaire brut y compris les cotisations de l'employeur à la prévoyance professionnelle. Les rémunérations de la Direction incluent également les éléments de salaire variables.

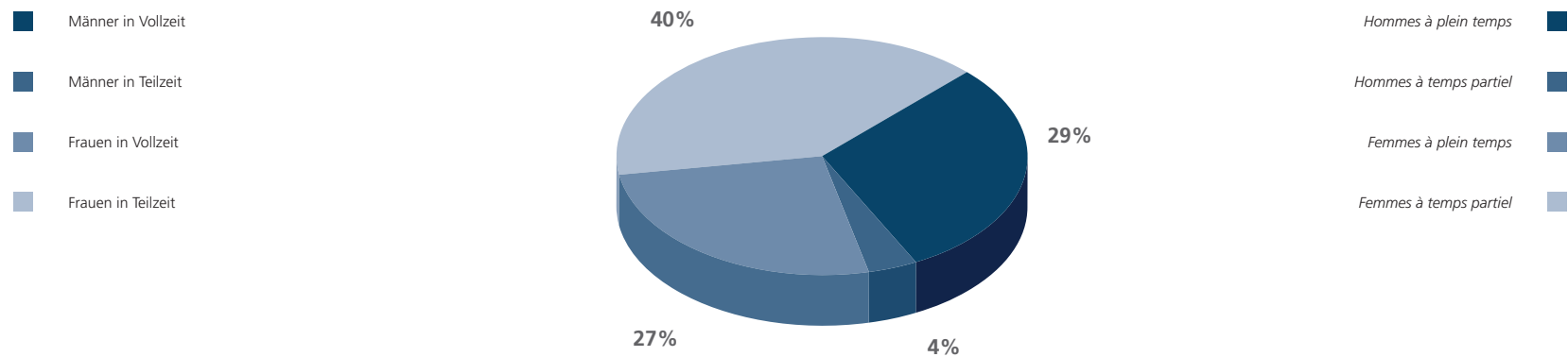
ORGANIGRAMM
ORGANIGRAMME



Anzahl Mitarbeitende ¹	2020	2019	Effectif des collaborateurs ¹
In Vollzeitäquivalenten	181	190	Equivalents plein temps
Mitarbeitende	205	219	Collaborateurs
<small>¹inkl. Lernende und Praktikanten</small>			<small>¹Apprentis et stagiaires inclus</small>

Mitarbeitende nach Beschäftigungsgrad 2020

Collaborateurs par taux d'occupation en 2020





Text

Nora Fehr, Blue Loft Communications GmbH
www.blueloft.ch
Bern

Fotografie

Régis Colombo
www.regiscolombo.com
Lausanne

Anpassung und Realisierung

Gregory Steiger Design
Vionnaz

Textes

*Nora Fehr, Blue Loft Communications Sàrl
www.blueloft.ch
Berne*

Photographies

*Régis Colombo
www.regiscolombo.com
Lausanne*

Adaptation et réalisation

*Gregory Steiger Design
Vionnaz*



HOTELA

Rue de la Gare 18, 1820 Montreux
Tél. 021 962 49 49, Fax 021 962 48 48
E-mail info@hotela.ch
www.hotela.ch